

### COMENTARIOS

## La Iglesia, ni es ni puede ser extranjera en ningún país

No pretendemos— que conste — servir a los lectores una lección de filosofía ni de teología. Nada más lejos de nuestros modestos conocimientos en esas materias, ni de nuestros propósitos en estos momentos.

Lo único que deseamos es hacer algunas sencillas observaciones (que están al alcance de cualquiera), pero que algunos (muy pocos), parecen empeñados en no hacerse las, o en olvidárselas, si es que se las han hecho.

Y una de ellas es, la de que lo mismo los vascos que los suecos, los italianos que los ingleses, pueden creer que no existe efecto sin causa. Y que pueden creer también, lo mismo unos que otros— siguiendo un proceso mental lógico, al parecer, sencillo y natural—, que de la naturaleza, del efecto, puede deducirse la naturaleza de la causa.

Y que pueden creer igualmente — continuando el mismo sencillo lógico y natural razonamiento— que puesto que existe un efecto tan maravilloso, magnífico e inmenso como el Universo, tiene que existir una Causa del mismo, maravillosa, magnífica, inmensa.

Es más, pueden del mismo modo creer— prosiguiendo su discurso— que tienen que existir una vida, un ser, una inteligencia, que no dependan de nadie, que tenga en sí misma la razón de su existencia; puesto que su propia conciencia les dice, que en ellos mismos existen una vida, una inteligencia, y un ser que no dependen de ellos. Y por último, pueden creer lo mismo los vascos que los suecos, los italianos que los ingleses, que puesto que no puede darse una serie infinita de causas y efectos, se tiene que llegar a una Causa primera, que por tener en sí la razón de su propia existencia, tiene que reunir necesariamente, todas las perfecciones.

Es decir; que lo mismo vascos que suecos, italianos que ingleses, pueden llegar a la conclusión de que existe una Causa única del Universo, de la cual depende cuanto existe.

Y pueden llegar a estar mucho más convencidos de esa conclusión, que de que Euzkadi, sea la patria de los vascos, y que Suecia lo sea de los suecos, que Italia lo sea de los italianos, e Inglaterra de los ingleses. No sería difícil demostrar por ejemplo, que muchos o la inmensa mayoría de los napolitanos creían hace un siglo que no eran italianos, sino en un sentido puramente geográfico; que se sentían italianos como podían sentirse europeos.

Pues bien; si los unos y los otros pueden coincidir en la convicción o en la creencia de que no existe más que una Causa única, de lo creado, o sea de que no existe más que un solo Dios, pueden coincidir también en un mismo sentimiento de dependencia, de amor y de reverencia hacia ese mismo Dios, y por lo tanto, pueden coincidir en la necesidad de profesar una misma y sola religión, y en que el Sumo Sacerdote de esa única religión, sea el mismo y el único para todos ellos.

¿Tiene esto algo de particular? ¿Tiene algo de extraño? ¿Tiene algo de antinatural? ¿Se opone a la naturaleza de un sueco, de un inglés, de un italiano o de un vasco?

No sólo no se opone, sino que se adapta perfectamente a ella. Ningún sueco, ni inglés, ni italiano, ni vasco, deja de serlo por creer en un solo Dios, ni en la misma religión, ni por obedecer en lo que a la Religión se refiere, al mismo Pontífice.

La historia durante largos siglos, y la misma experiencia de estos días nos demuestra que ni a los norteamericanos (a millones de ellos por lo menos) ni a los ingleses, ni a los alemanes, ni a los belgas, ni a los franceses, les ha impedido conducirse como buenos patriotas sus catolicismos aun en los momentos más graves y difíciles.

Luego es una... impertinencia de mal gusto por lo menos, el afirmar como no hace mucho se afirmó en Baracaldo, que Roma, es decir el Vaticano, o todavía con más exactitud el Romano Pontífice es un poder extranjero al que los vascos estaban sometidos.

Como resulta también otra... impertinencia, (no la queremos calificar como se merece) la afirmación de que "si los nacionalistas vascos aspiran a separarse de España y de Francia para seguidamente quedar íntegramente sometido a la autoridad de la Iglesia romana, el Estado vasco, es un caso vergonzoso de separatismo no nacionalista, ya que la Iglesia nunca reconoció la personalidad vasca y si la perjudicó en beneficio de otros Estados".

Quienes han escrito el párrafo anterior pueden cederse con los Albormos, Madrigal, Balbón y los demás supercivilizados de la estepa. Pueden sentirse orgullosos y satisfechos de su parecido.

Adolecen de la misma crasa ignorancia del Derecho público, y de la personalidad, de que adolecen sus "compadres" de otro lado del Ebro.

Porque supongamos que el Vaticano quisiera tratar con los representantes de la personalidad vasca acerca (pongamos por caso) de la propiedad de los templos, ¿con quién podría hacerlo? ¿Quién es o cuál es la autoridad que actualmente ostenta la representación de la personalidad vasca con la que pudiera entenderse el Sumo Pontífice, de forma que los convenios pudiesen tener alguna efectividad?

Por lo demás, cuando el País Vasco, ha sido libre, soberano, cuando ha constituido una personalidad de hecho y cuando ha tenido representantes autorizados de su personalidad, la Iglesia ha tratado con ellos como con los representantes de los demás Estados.

Digamos los primeros Reyes pirenaicos, y más tarde los Reyes de Navarra.

La historia nos demuestra evidentemente que la Iglesia trató con los Reyes de Navarra— que en aquella época eran los representantes de su personalidad— con el mismo respeto y afecto que con los demás Estados.

Les sería pues convenientes a ciertas gentes enterrarse un poco acerca de las cosas antes de ponerse a escribir de ellas, para no hacer el jabalí como un "cordero" o un "carnero" cualquiera de la manada que gruñe por allá abajo.



Después de los funerales por los muertos en la guerra, los "nazis", las tropas, el Gobierno, e Hitler al frente de todos desfilan ante Hindenburg.

## El folk-lore musical y la creación artística en el país

Se pregunta justamente una marcada intuición musical en el alma popular vasca, nacida secularmente en el sedimento de los tiempos, con tal riqueza y calidad que constituyen sin duda una de las más ricas fuentes del cancionero peninsular. No hace falta que recordemos, por ser su obra y su honor recientes, las meritisimas colecciones de cantos populares del P. Resurrección M. de Azkue y del P. Donosti, así como la labor meditada de erudición del inolvidable don Francisco Gaskue, en sus varias obras de trascendencia diversa incluso etnológica.

Dejamos para otro día el tratar de estos temas con el detenimiento que las obras de este ilustre hombre merecen y la atención que recaban para sí las que antes citamos elogiosamente. Nos es suficiente por hoy recordar estas fuentes de las que manan la armoniosa savia de la sentimentalidad popular.

La intuición del cancionero popular vasco representa la posesión de documentos de valor, aparte de toda calidad sentimental, porque pueden estar prestos a ser examinados por la profunda visión del hombre que sepa leer e interpretar los fonetismos raciales. No de otra manera se han prestado estos estudios mediante la comparación de cantos populares, para establecer deducciones de analogías y contrastes del más alto interés.

Ahora bien: dada la riqueza folk-lórica de nuestra tierra ¿qué perspectivas ofrece ésta a nuestros compositores y qué partido han obtenido de ella?

Hace años se planteó en las columnas de "La Tarde", de Bilbao, este mismo tema; y no faltó una viva polémica que animara su exposición. ¿Existe o no una tendencia o escuela de música vasca?

En aquella ocasión quedaron en claro las distintas posiciones de los contendientes. La llamada tendencia musical vasca puede tomarse en dos acepciones distintas. Para los unos bastaba que se tomara como fundamento un tema de la música popular para que esta tendencia vasca se manifestara; en tanto que para otros, más técnicos quizá, la creación o producción artística, para merecer el nombre de escuela vasca, debía estar supeditada a un verdadero modo o adaptación técnica peculiar que constituyera una verdadera escuela vasca por el carácter de tratar estos temas populares.

El sentido creador de esta tendencia se pone más en claro cuando se tiene en cuenta el perfil artístico de las proliamente de-

nomnadas escuelas musicales. El grupo ruso, siguiendo la estela de sus precursores, caracteriza un tipo verdadero de escuela por los motivos fundamentales: Por la entera inagotable y espléndida del alma popular rusa y por sus formas orquestales como mutación peculiar que presta tal brillantez expresiva que se puede conocer sin titubeos cualquier producción de esta clase y hasta la pluma que lo concibió.

Ya en otro aspecto y para aclarar ideas citaremos como formas personales y peculiarísimas en cuanto a esta limitación de escuelas, la serena majestad de un Frank, el polirritmo de un Debussy o el sincrético gracejo de un Ravel.

Urge, pues, si nos decidáramos por la segunda, consolidar y ayudar la labor de instituciones y organizaciones, ampliar iniciativas particulares, etc., mediante la intervención justa, con los requisitos culturales del caso, de nuestras corporaciones y de nuestros filántropos, que no entran todavía por atender estas necesidades de la cultura, que son en definitiva las que dan categoría a los pueblos. La "expatadanza" no nos sirve para torneos de aquel nivel en cuanto nos asomamos al concierto de personalidades hechas. ¿Cuándo podremos contar con un Palacio de la Música, como el de Cataluña, con todo el cortejo de cultura musical que su actividad encierra para la espiritualidad artística de aquel pueblo?

Puede ser que así logremos la pléyade de ingenios que necesita la musicalidad de nuestro pueblo y que ellos persistan en el buen camino al verse atendidos por sus méritos y asistidos por sus obras artísticas al lograr todo lo que pueda esperarse en cuanto el pueblo ofrece: Su canto típico, como neta expresión racial.

SONLARI.

**Julio Echaide**  
ABOGADO  
ha trasladado su despacho, a Avenida Carlos III, 16

Lea V. "La Voz de Navarra"

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretas ordinarias a la vista...	3'50 por 100
Imposiciones anuales...	4'25 "
Imposiciones semestrales...	3'75 "
Cuentas corrientes a la vista...	2'50 "
Seguros sociales.—PENSIÓNES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.	

#### OFICINAS CENTRALES

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche  
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Artiba, Atalio, Caparros, Cercastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcoas, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

### POR EL ALTAR Y EL HOGAR

## Ramón Llull y doña Juana de Navarra

La Federación de Estudiantes Católicos, de Madrid, en su Semana del Estudiante y en celebración del Centenario de Ramón Llull, quiso que yo, como compatriota del Reverendo Maestro, de él les hablara. En un breve y rápido excursus por sus principales obras hube de detenerme en su "Arte de Filosofía d'amor", y he aquí alguna de las cosas que les dije:

Ramón, hallándose en París, con el intento de hacer gran bien por la vía del saber, lo cual no pudo conseguir cumplidamente, consideró que podía hacer gran bien por la vía del amor; y por esto resolvió hacer este "Arbre de Filosofía d'amor". Y con el fin de hacer este "Arbre" y ordenarlo sin estorbo alguno, fuese a una hermosa selva cercana de París, densa de árboles, abundosa de fuentes, praderas y márgenes, de pájaros cantores y de salvajes alimañas.

Gentil y gracioso es este "Arbre de Filosofía d'amor". Es un arbusto ágil y grácil, de ramas sutiles y finas como nervios, de sonante adolescencia de hoja de tibia tronco liso, revestido como de piel humana. Se meja un pimpollo tierno del vergel del Amigo y del Amado. Como a la sombra del granado en flor del sacro "Cántico", la Esposa desahogada de amor; so las ramas amorosas del hermoso árbol llulano, el Amigo enfermó...

Las ramas del "Arbre de Filosofía d'amor", destilan mirra muy pura; mas las Cortes de amor de la Provenza harían con ella ramilletes olorosos. En los Juegos Florales de Tolosa, de manos de Estefanía de Gantelmo, el postrer trovador catalán hubiera recibido el "alell de oro".

"Ansin, dins la Provénço antico  
Il castelano poetico  
quand lou troubaire aví fini  
em'un sourrire l'estrenavon  
divinamen, e le donavon  
la bluió flour don souvenir".

Pláceme transcribir aquí el último breve capítulo del "Arbre de Filosofía d'amor", por el interés especialísimo que tiene:

"Cuando Ramón hubo terminado el "Arbre de Filosofía d'amor", presentó a la Dama de Amor; y la Dama y Ramón lo llevaron a París a los grandes señores y maestros para a sus escuelas a todos los cuales su explicaron que en el "Arbre" pusieran los ojos y quisiesen retenerlo a fin de que fructificase para los buenos y verdaderos amadores. Y si en algo hubiera errado Ramón contra el verdadero amor y su Amado, suplicaba a los honrados señores y maestros que lo enmendasen según su filosofía de amor y su saber. Terminó Ramón este libro cerca de la ciudad de París, en el año 1298 en el mes de Octubre. Y con cuanto enarcamiento

to pide, suplica a su Amado que tome el libro en su guarda, a fin de que por medio de este libro sea por muchos y buenos amadores servido y honrado, los cuales a la vez sean valerosos combatientes contra el amor falso, que es amor contrario al amor de Dios. Y la Dama de amor dijo a Ramón que presentase la "Filosofía de amor", en latín, al muy noble, sabio y buen Rey de Francia; y en vulgar, a la muy noble, sabia y buena Reina de Francia, para que lo multipliquen por su reino en honor de Nuestra Señora Santa María, que es la soberana Dama de amor".

Quien era esta buena y sabia Reina de Francia que más que en el mártido latín medioeval prefería oler en su fresco perfume nativo el frondoso y floreciente árbol llulano? Queremos conocerla para testimoniarle el debido reconocimiento por tal fineza. Esta reina era Juana de Navarra, mujer de Felipe, "el Hermoso", quien según la expresión de un cronista de aquellos tiempos, tuvo todo el mundo encadenado por los ojos, por los oídos y por el corazón, pues era igualmente bella, elocuente y bondadosa.

En el gentil ramillete de episodios de la vida de Maestro Ramón Barba-Florida que miniaturó una mano amorosa y dulce del Trecentos, conocido con el nombre del manuscrito de la Biblioteca de Karlsruhe, hay uno que con mayor hechizo que cualquier otro embelesa y cautiva los ojos. Es aquel en el cual el Compilador está postrado con una rodilla en tierra y con estos dos versículos que le sale de la boca:

Exiguum numus quod dicat tibi pauper amicus  
recipiat placide tua benigna majestas.

A la espalda del Compilador, en pie, levemente inclinado en actitud de acatamiento, hay el Maestro de la barba de lirio, orlado por otra leyenda. Una gentilísima figura de mujer, coronada su cabeza, desnudo el cuello de cisne, cimbrada la gracia real de su talle cubierto con una túnica floridísima; con la mano siniestra sostiene una vara, sobre la cual hay una avevica, la inocente amiga de los miniaturistas medioevales; y con la diestra recoge el ofrecimiento de tres libros de tamaño gradualmente reducido. Una caballera de bien peinadas hebras de oro desbordada de la diadema que ciñe su frente, alta y graciosa; tres damas de honor son su lucido cortejo. Los escudos de Francia y de Navarra a las claras indican que la esbelta dama coronada que acepta la ofrenda es la buena, la noble y la sabia doña Juana, loada tan magníficamente en el postrer capítulo del "Arbre de Filosofía de amor".

R. CAMPFULLOS.

## ¡Estellesses!

La "Asociación de la Mujer Patriota" de esta ciudad, ha acordado organizar para el próximo domingo 19 del corriente, un acto público de protesta contra el sentido de persecución a la Iglesia Católica, su culto, sus sacerdotes y enseñanza que envuelve el proyecto de Congregaciones Religiosas, que las Cortes Constituyentes van convirtiendo en ley de la República.

Al mismo llamamos a todos, sin distinción de políticas, idearios, matices u organizaciones. Queremos que el acto signifique la protesta enérgica, respetuosa, legal y popular contra disposiciones que embrazan la libre manifestación de los actos del culto, a los que no tratamos de obligar a nadie; pero para los cuales tenemos derecho a exigir de la Ley y de los ciudadanos, el respeto que a toda conciencia honrada deben merecer siempre las relaciones del hombre con su Dios.

Queremos aclarar en las conciencias creyentes el sentido equivoco que envuelve esta orientación que comienza llamándose liberal aunque anticlerical, para terminar en facciosa, sectaria y anticatólica. Como queremos así bien que, cese para siempre la especie del privilegio que nos nos hace falta para que nuestras actividades religiosas encuentren satisfacción en medios de absoluta libertad; libertad para educar nuestros hijos, en escuelas religiosas; libertad para llevar nuestro concurso a los actos del culto; libertad para rodear del suave manto de la Fé de Cristo los actos solemnes en los que el núcleo ingresa en la Religión, el matrimonio transforma su estado civil, y el término de los días prepara el tránsito misterioso a la vida eterna.

Queremos poder hacer, vivir y morir en el seno fecundo y cordial de la Religión Católica. Y estimamos que, ningún poder humano puede contar los lazos que nuestra espiritualidad creyente creó voluntaria al aceptar las normas de Cristo y su Iglesia.

Con el concurso de las organizaciones que acepten nuestra suzeranía, con el respeto más absoluto a las ideas de los que no conformen con nuestro programa, el domingo 19 del corriente, si el Gobierno lo autoriza, tendrá lugar el mitin, al cual, esta Asociación invita a todo el vecindario.

Que cada cual, mujer, hombre o asociación, cumpla con el deber que su conciencia le dicte.

Estella a 16 de Marzo de 1933.—EMAKUME ABERTZALE BATZA.

## Iruña'ko Euzko Abesbatza

Se advierte a los señores que forman parte de las cuerdas de hombres, que desde esta fecha y hasta la terminación de los ejercicios espirituales, quedan suprimidos los ensayos.

## Inauguración de Solidaridad de O. Vascos en Artajona

Según anunciábamos ayer, el domingo próximo, día 19, tendrá lugar la inauguración oficial de la "Agrupación Vasca de Campesinos navarros de Artajona", adscrita a Solidaridad de Obreros Vascos de Iruña.

Podemos adelantar hoy algún detalle de los actos que con motivo de dicha inauguración han organizado los solidarios de Artajona. Conforme al espíritu cristiano de nuestra organización, quieren dar comienzo con un misa de comunión para todos los asociados, procediéndose a continuación a la bendición de la bandera. A las once, gran mitin de afirmación solidaria en el Teatro de la localidad, a cargo de entusiastas propagandistas de la causa social vasca. A la una, un banquete. Y a la tarde, a las tres y media, se celebrará un partido de pelota a mano, entre dos jóvenes de aquella villa y dos de la capital. Y por último, exhibición de zapatazanta.

Aumenta el interés entre los solidarios de Iruña por acudir el domingo a Artajona, hasta el punto de que, la Agrupación de Pamplona, se ha visto obligada a poner un servicio de autobuses entre Pamplona y Artajona. Ya lo saben pues todos aquellos que hayan formado idea de marchar. Los billetes para este viaje pueden recogerse en el domicilio de Solidaridad, Paseo de Sarasate, 12 segundo, de 8 a 9 de la noche, durante hoy y mañana.

## Euzko Etxea de Iruña

Se convoca por el presente a los señores socios de Euzko Etxea, a la Junta General Extraordinaria, con el objeto de cubrir las vacantes que se han producido en la Junta Directiva.

La Junta se celebrará el próximo domingo día 19 de los corrientes a las CUATRO de la tarde en primera convocatoria, o caso de no reunirse el número reglamentario de socios, a las CUATRO y MEDIA en segunda convocatoria, en los locales de Euzko Etxea.

Iruña, 11 Marzo de 1933.

La Junta Directiva

### CRONICAS DE "CERO"

## ¡¡Crisis!!

Ni se alarman los ministeriales, ni se refretan de gusto los que desean la caída del Gobierno que preside el señor Azaña; no nos referimos a esa tan jaleada crisis; por lo menos a la hora en que escribimos estas líneas el Gobierno sigue firme que terne a pesar de los augurios que daban por fulminante su caída.

Nos referimos a la honda crisis que afecta a todo lo existente; cuanto se tenía por de algún valor social, moral o material, está en crisis no sólo en nuestra casa, sino en las de todo el vecindario tremolando; la moneda, el trabajo, la autoridad, la propiedad, la industria, el derecho, la agricultura y la paz entre otras bagatelas están hechas polvo en toda la redondez del planeta; por haber crisis la hay hasta de abundancia; una de las causas del actual malestar humano es seguro parece la superproducción; no hay modo de consumir y comerciar todo lo que la industria fabrica y la tierra cria; paradoja desconcertante que trae de cabeza a gobernantes, economistas y financieros.

Ha fallado rotundamente el refrán que en tiempos de nuestros abuelos era axiomático de que por mucho trigo nunca es mal año; ya no se puede uno fiar ni aun de los refranes que parecían inmutables; y no sólo hay sobra de pan sino también de otros muchos productos; en el Brasil dicen que tienen que arrojar al mar el café; los cubanos además de la tontería de dictadura que se disfrutan están amargados por el azúcar al que no pueden dar salida decorosa; los argentinos no quieren recoger el maíz por que les van a salir las cintas más caras que el manto; por acá el trigo y las patatas no se los pueden sacudir los teneedores ni a tres tirones; los países esencialmente

### Juventud Femenina de Acción Católica

Como se anunció el día pasado, mañana sábado tendrá lugar el acto organizado por Juventud Femenina de Acción Católica a las siete y media de la tarde en el Salón del Centro Mariano.

Tomarán parte en dicho acto las distinguidas señoritas de la Junta María Camino Sanz y María Concepción Arraiza desarrollando los siguientes temas: "Concepto, fin, necesidad y organización de la Acción Católica y en particular de la Acción Católica femenina."

NOTA: Hoy viernes de once y media de la mañana se seguirán repartiendo los carnets a las socias y las que no lo sean y quieren asistir al acto podrán a la misma hora recoger las entradas. Domicilio social Tejería 27.

fabriles no caben ya donde almacenar las manufacturas y en una palabra, todo está abarrotado de materiales de comer, beber y arder, lo cual no lo sean y quieren para que la vida sea cada vez más dura de pelar y el cocido cada día más hipotético.

Claro que lo del malestar humano es cuento viejo, y por lo visto de la serie del de la buena pipa que nunca se acaba; una ojeada por la historia pone bien patente lo estrechas que la humanidad las ha pasado siempre; es por lo visto su sino; por fás o por nefás la especie ha vivido sin interrupción en un puro grito; en todas las edades han abundado las guerras, las invasiones, el hambre, las matanzas, las persecuciones y otras finezas parecidas; lo que pasa es, que las calamidades de otras épocas a la generación presente le salen por una friolera, por el mismo precio que a las verdaderas les saldrán las nuestras.

"CERO"

# Ecós de sociedad

### VIAJES

Saludamos ayer a las bellas "emakumes" de Espinal Martina de Arrieta y Vicenta de Villanueva.

A Peralta el médico de aquella localidad don Cándido Ayerra, con su distinguida esposa y bella hija.

A Madrid, desde Tudela, la bella señorita Carmen Arias.

### MADERAS

De pino de Euzkai y entornados  
**ANTONIO KRIGER**

De Tudela el ex diputado foral don Esteban Martínez Vélez.

A Londres ha marchado doña María Camino Alzún de Berman.

De Madrid el industrial don Luis Kutx.

A Madrid el ex alcalde y ex diputado foral don Francisco Javier Arralza.

De Peralta el farmacéutico don Demetrio Lerga.

## LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa grasa y caída del cabello

### VARIAS

Después de brillantes exámenes ha obtenido el título de profesora de corte, la bella señorita Mercedes Uoz, a la que felicitamos.

### BODAS

Ha sido pedida en Alfaro, para el estimado joven tudelano don Joaquín Pérez Nievas, la mano de la bella señorita Emilia Heredero, hija del director de aquella Azucarera don Juan.

Entre los futuros esposos se han cruzado los regalos de rigor, habiéndose fijado la boda para fines del próximo mes de Abril. Nuestra enhorabuena por adelantado a ellos y sus familias.

**PREPARACION MERCANTIL**  
Ciudadela, 13 segundo

### NATALICIOS

En Ituren ha dado a luz un hermoso niño doña Valeriana de Albero, esposa de nuestro buen amigo el abertzale don José de Sanclena.

Se le ha impuesto el nombre vasco de "Mikel-Andoni". Nuestra enhorabuena a los venturos padres.

Nuestro buen amigo, secretario de Zubietta B. B., don Andrés de Ibarra y su esposa doña Martina de Indacochea, han visto alegrado su hogar con el advenimiento de un niño, al que se ha impuesto el nombre vasco de "Xabier-Iñaki". Nuestra enhorabuena.

### ENFERMOS

Ha experimentado gran mejoría la respetable señora viuda de Eusa y madre del notable arquitecto pamplonés don Víctor.

**PARA LA PRIMERA COMUNION**  
hago recordatorios a precios económicos.  
Dispongo de más de 500 modelos de estampas  
**SAN NICOLAS, 31 - IMPRENTA**

## Boletín religioso

### SANTOS DEL DIA

San Patricio, obispo; José de Arimatea; Gerturdis, vg.; Pablo; Alejandro, Teodoro, mártires; Agrícola, ob.

### San Patricio, obispo

Nació en Escocia, y a los diez y seis años le prendieron unos saltadores juntamente con sus hermanas y le vendieron en Irlanda a un amo que le destinó a apacentar ganado de cerda. Pasados seis años en tal esclavitud, apareciósele un ángel y le dijo que cavase en un punto determinado; hizo y halló cantidad de oro suficiente para comprar su libertad; dos veces más vióse apasionado y otras tantas libertado. Pasó a Francia y se consagró al Señor, mas como su principal idea era la conversión de Irlanda, emprendió el viaje para aquella isla, pero hubo de desistir. Ordenado más tarde sacerdote por San Senlor, enfervorizóse su celo, intentó nuevo viaje y por tercera vez retornó a Francia. Primero con San Amador y luego con San Germán, obispo sucesivos de Auxerre, adelantó en las virtudes. Por consejo de este último Santo, dirigióse a Roma para recibir la bendición del Papa, San Celestino I, quien le consagró obispo. En Irlanda confundió a los magos; para convencer a los paganos, con el contacto de su báculo redujo a polvo un ídolo de grandes dimensiones. En una pequeña isla del lago Lifer está el célebre purgatorio de San Patricio, o sea el lugar donde con grandes penitencias y lágrimas oró por la conversión de los irlandeses, el cual fué siempre tenido en notable veneración. Con estos y otros estupendos milagros convirtió aquellas gentes, edificó 375 iglesias, ordenó más de trece mil presbíteros y consagró muchos obispos. Es llamado apóstol de Irlanda; murió en 463 a los ochenta años.

### EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

A todos los hombres en general, y de manera particular a los Congregantes Marianos. Darán comienzo en la iglesia parroquial de San Nicolás el viernes 17 de Marzo, a las siete y cuarto de la tarde y serán dirigidos por los Reverendos Padres. Don Luis Rodríguez y don José María Azpiroz. El sábado día 25 se destinará a confesiones, y el domingo 26, a las siete y media Misa de Comunión General. Por la tarde a las siete y cuarto, Exposición de S. D. M., sermón, Te Deum, reserva y Bendición Papal. Acude con puntualidad todos los días, escucha con docilidad la palabra divina, pre-

párate con diligencia para hacer una buena confesión y experimentarás cuan suave es el trato del Señor.

**NOTA:** La Sección de menores tendrá sus Ejercicios en San Lorenzo y por tanto no se admitirá en San Nicolás a los menores de dieciséis años.

### EN SAN AGUSTIN

Novena solemne a San José Del 13 al 21

Por la mañana, a las seis y media, misa y novena rezada.

Por la tarde, a las siete, se expondrá Su Divina Majestad, se rezará el santo rosario y la estación plática y a continuación se hará el ejercicio de la novena, terminando con la reserva y adoración de la reliquia del Santo Patriarca.

Las pláticas del novenario estarán a cargo de los coadjutores de la Parroquia don José Ardanaz y don José Vera.

Después de la novena se hará el ejercicio del Via-Crucis.

### EN SAN SATURNINO

Novenario solemne en honor del glorioso Patriarca San José.

Del 13 al 21

A las siete de la tarde, con el Santísimo Sacramento manifiesto se rezará el Santo Rosario; a continuación se rezará la novena, se cantarán los gozos del Santo, se reservará el Santísimo y se dará de adorar la reliquia, e inmediatamente se rezará el Via-Crucis.

**EJERCICIOS ESPIRITUALES para sirvientes, dirigidos por el señor don Cándido Arbeloa en la Capilla de Hijos de María Inmaculada.**

### (RONCESVALLES, 1)

Por la mañana, a las seis, Santa Misa. A las seis y media, Meditación.

Por la tarde, a las cuatro y media, rosario, reserva, plática y meditación.

El día 19 de Marzo, será la comunión general a las seis; y por la tarde, a las cinco, la Bendición Papal y plática de perseverancia.

Se recomienda el silencio y recogimiento posibles para lograr el fruto de los Santos Ejercicios, según encarga San Ignacio de Loyola.

—X—

Notas: La comunión general servirá para el cumplimiento Pascual.

Se suplica a las señoras estimulen a sus sirvientes a asistir con puntualidad a los Santos Ejercicios.

El día 26 de Marzo empezará otra tanda de Ejercicios para señoras y señoritas, dirigidos por don Víctor Aramburu.

### EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Ejercicios espirituales para toda clase de personas, organizados por las Archicofradías del Corazón de María y de Jueves Eucarísticos.

Del día doce a las siete de la tarde hasta el 19 de Marzo.

—X—

Pláticas, exámenes, meditaciones y conferencias morales. Por la mañana, a las once, instrucción. Por la tarde, a las siete, acto principal. Bajo la dirección del R. P. Jacinto Bartolomé.

### EJERCICIOS ESPIRITUALES EN SAN NICOLAS

Organizados como en años anteriores por la Congregación de María Inmaculada y de San Luis Gonzaga, desde el día 17 al 26 de los corrientes los Ejercicios Espirituales para caballeros en San Nicolás, a cargo de los PP. don José María Azpiroz y don Luis Rodríguez, de la Compañía de Jesús.

### EN JESUS Y MARIA

La Sección de Menores de esta Asociación celebrará sus ejercicios espirituales en la iglesia de Jesús y María en la forma siguiente:

Del 15 al 19, a las cinco y media de la tarde, con la comunión general que se dará en la misa de ocho del domingo.

No dudamos que, como en años anteriores, acudirán todas las niñas que pertenecen a esta Sección.

### EN CAPUCHINOS

Ejercicios Espirituales que con motivo del Cumplimiento Pascual tendrán lugar en esta iglesia durante los días 19 al 25 de Marzo, dirigidos por el M. F. P. Ladislao de Yábar y R. P. Gabriel de San Sebastián

### ORDEN DE LOS ACTOS

Darán comienzo el día de San José, a las tres y media de la tarde. Los otros días será el horario como sigue:

Por la mañana: A las cinco y media, misa con plática doctrinal.

A las siete, conferencia exclusiva para las jóvenes.

Por la tarde: A las cinco, Catequesis para niños y niñas.

A las siete, acto general, en el que se rezará el Santo Rosario y a continuación tendrá lugar la conferencia doctrinal y la meditación moral para hombres y mujeres.

—X—

Notas.—Después del acto general de la noche, habrá una breve conferencia exclusiva para hombres.

Las conferencias para señoras se avisará oportunamente.

—X—

Desearno muy de veras el bien espiritual de las almas, confiadas a nosotros en los Barrios de Capuchinos, San Pedro, Rochapea y Magdalena, y recordando vuestra puntual asistencia a cuantas indicaciones os hacemos, aprovecha esta ocasión para invitarnos a todos a la asistencia de estos actos religiosos con motivo del Cumplimiento Pascual en el Santo Tiempo de Cuaresma.

El P. Guardián.

### EN LA CATEDRAL

La Hermandad de San José y de Santo Tomás Apóstol, fundada en la Santa Iglesia Catedral, honrará a su Excelso Patriarca y Patrono de la Iglesia Universal con los cultos siguientes:

El día 19 de Marzo, a las siete y media de la mañana, se celebrará misa de comunión en el altar del Santo.

A las diez se cantará en el altar mayor misa solemne con sermón que predicará el M. I. Sr. don Miguel Galar, canónigo de la Santa Iglesia Catedral.

El martes, día 22, a las ocho y cuarto de la mañana, se celebrará una misa rezada en el altar del Santo, y a continuación, el Excmo. Cabildo Catedral, acompañado de

## Inspección Veterinaria de Pamplona

Inspección Veterinaria.—Resumen de servicios del mes de Enero

### MATADEROS

Se practicaron los siguientes reconocimientos de animales en vivo:

Vacunos, 156; terneras, 338; carneros, 540 ovejas 569; corderos, 29, y cerdos 1.238.

No se admitieron al sacrificio por enflequecimiento y enfermedades varias, 3 vacunos; 4 terneras, y 34 ovejas.

Después del sacrificio y del correspondiente reconocimiento en canal, se procedió al decomiso e inutilización total de un vacuno por tuberculosis generalizada; 3 ovejas por caquexia acuosa, y 7 cerdos por triquinosis.

Practicados los servicios de inspección de vísceras y despojos, resultaron impropios para el consumo, por diversas lesiones y fue ron objeto de decomiso, las siguientes: 56 pulmones; 22 corazones; 219 hígados; 4 vientres; 2 cabezas, y 18 fetos.

Verificado el examen sanitario se declararon aptas para el consumo las siguientes reses: vacunos, 152; terneras, 334; carneros, 543; ovejas, 527; corderos, 25, y cerdos, 1.261, que dieron en total un peso de 228.457 kilogramos.

### MERCADO

En los reconocimientos efectuados en el servicio diario de inspección de este establecimiento se procedió al decomiso de 16 kilos de pescados, un cordero lechal y una oveja foránea, por falta de condiciones sanitarias de consumo.

### INSPECCION DE ESTABLECIMIENTOS DE VENTA

En las visitas practicadas en pescaderías se decomisaron 8 kilos de pescados en malas condiciones.

En las visitas practicadas a fábricas de embutidos se recogieron 4 muestras que analizadas en el Laboratorio municipal resultaron buenas.

En las restantes visitas practicadas no se encontraron novedades alguna.

### INSPECCION DE LECHE

En los reconocimientos generales efectuados, se recogieron seis muestras de leche sospechosas.

Practicado su análisis en el Laboratorio municipal, resultó una de ellas mala para el consumo.

### SERVICIO DE PROFILAXIS ANTIRRABICA

Se reconocieron y fueron sometidos a observación durante el tiempo reglamentario por haber mordido a personas, un perro y dos gatos, que se dieron de alta por no presentar ningún sintoma de enfermedad.

### DENUNCIAS

Se cursaron al señor alcalde dos denuncias: una por venta de leche en malas condiciones para el consumo, y otra por no colocar en los embutidos el marchamo reglamentario, indicador de su composición.

su Capilla de música cantará un solemne responso en sufragio de los Hermanos Difuntos.

—X—

Nota.—Por breve de 21 de Enero de 1933 Su Santidad el Papa Pío X ha concedido indulgencia plenaria a todos los fieles que verdaderamente arrepentidos, confesados y comunicados visitaren la Santa Iglesia Catedral desde las primeras vísperas hasta la puesta del sol del día de tan excelso Patriarca, rogando allí por la concordia entre los Principes cristianos, extirpación de las herejías, etc., así como 300 días de indulgencia a todos los fieles que arrepentidos visitaren en cualquier día del año la citada iglesia y el altar de San José de la misma, orando como se ha dicho antes.

Dichas indulgencias pueden aplicarse a las benditas almas del Purgatorio.

Como energético reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en los débiles, anémicos y convalescentes.

## LA VASCONIA (S. A.)

PAMPLONA

Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

## "La Estellesa" Sociedad Anónima de Automóviles.-ESTELLA

## Semana Santa en Roma

Excursión de 24 días en autocars "Mercedes-Benz" "carrocería todo tiempo", por la COSTA DE PLATA, la RIVIERA y la TOSCANA, con estancia en Nimes, Niza, Florencia, etc., etc.

SALIDA de Pamplona el día 3 de Abril.

LLLEGADA a Roma el día 10

SALIDA de Roma el día 19.

LLLEGADA a Pamplona el día 27.

PRECIOS del viaje a "fort-fait" (todo incluido): Hoteles de primera en todo el recorrido y de lujo en Roma, pesetas 1.850. Hoteles de primera en todo el recorrido y Roma, 1.560. Hoteles de primera en todo el recorrido y de segunda superior en Roma, 1.490. Organización de Hoteles y Guías, por la

### COMPANIA INTERNACIONAL DE WAGONS-LITS

Se reservan plazas hasta el día 25 del corriente. La Empresa se reserva el derecho de suspender la excursión, si para la fecha del 25, no se han inscrito número suficiente de turistas. Para informes y toda clase de detalles, en las Administraciones de "LA ESTELLESA". Estella 10 de Marzo de 1933.

¿Conoce V. el rótulo luminoso "SAFI"?  
LLAME AL  
**Teléfono 1406**  
y sin compromiso alguno se lo enseñaremos  
DELEGACION EXCLUSIVA DE "La Voz de Navarra"  
PAMPLONA

## Noticias y sucesos

### Servicio de enfermos

#### PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Valentín García, Navarrella, 13, tercero.

En San Saturnino.—Don Isidoro Bidegain, Mayor 8, segundo.

En San Nicolás.—Don José Ardanaz, Estafeta, 61, cuarto.

En San Nicolás.—Don Marino Ayerra, Navas 3 primero izquierda.

En San Lorenzo.—Don Inocente Zuloaga, Mayor, 95, segundo.

#### FARMACEUTICO

Señor Ezcurra (don Pio).—Nueva, 1.

Señor Sagredo.—Mayor 110.

Señor Corti.—Curia, 2, segundo

#### CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Roberto Sada, de 12 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.

Higinio Goñi, de 44 años, erosión con hematoma en la región superciliar izquierda, leve s. c.

Vicente Villanueva, de 23 años, distensión y derrame en el pié derecho, leve s. c.

Urbano Zuzarzen, de 52 años, costusión en la mano izquierda, leve s. c.

### COÑAC TRES PERLAS

FINISIMO Y MUY VIEJO  
Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

Florencio Harregui, de 11 años, herida incisa en la pierna derecha, leve s. c.

Julían García, de 16 años, avulsión de la uña del dedo pulgar de la mano izquierda, leve s. c.

### DETENCION DE LOS AUTORES DE UN ROBO

En Jaurrieta han sido detenidos, Pedro Rebolledo Alonso, de 52 años, natural de Nueva (Asturias), y Manuel Linares Domingo, de 47 años, de Ejea de los Caballeros (Zaragoza), como autores del robo cometido en Yesa en el día pasado, del cual tienen noticia nuestros lectores.

Juntamente con el cuerpo del delito han sido denunciados a Yesa.

### Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños.  
Rayos ultravioleta, electro-medicina.  
RAYOS X  
RONCESVALLES, 4, primera.  
Teléfono 1023  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

### MUERE UN OBRERO ASFIXIADO

A las once y media del pasado día 15, ocurrió un desgraciado accidente en la industrial villa de Olazagutia.

En un depósito de carbón de la fábrica de cementos de la "Sociedad Cementos Portland", pereció el obrero Rafael Pascual Ibañez, de 52 años, de Arnedo (Logroño).

Este habitaba en esta localidad.

El accidente se debe a que estando el desgraciado obrero próximo al depósito del carbón, se le cayó una paletilla, que al intentar cogerla, cayó dentro de él, pereciendo por asfixia, a pesar de haberle prestado auxilio inmediatamente.

El Juzgado se presentó en el lugar del suceso, procediendo al levantamiento del cadáver y a instruir las primeras diligencias, a pesar de que el hecho fué casual.

### UN GRUPO DE VECINOS, IMPIDE SE SIEMBREN UNAS TIERRAS

En Sartaguda, en la mañana del pasado día 15, un grupo de unas sesenta personas, casi en su totalidad mujeres, se presentaron en el término municipal de esta villa, denominado "Olivar", con objeto de impedir se sembrara patatas, en tierras que lleva en

aparcería el administrador del ex duque del Infantado.

En este hecho intervinieron las autoridades, ordenando cesaran en la siembra, hasta ver la resolución que de este asunto se da en el Gobierno civil, en reunión que es de celebrarse hoy viernes y en la que intervendrá la administración de las fincas sitas en el citado término y los representantes del pueblo.

## Registro civil

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS**  
José Javier Larreta Echeverría. Araceli Contreras Induráin.

**DEFUNCIONES**  
Juan José Jorajuria, de 40 años, de Sumbilla, Hospital civil.

Juliana Zubillaga, de 68 años, de Cizur Mayor, Barrio de San Pedro, 1.

**MATRIMONIOS**  
Nicolás Azcona, con Antonia Ollacarizqueta, ambos de Pamplona.

## -Notas judiciales-

### Señalamientos

Vista ante el Tribunal del Jurado, de la causa que proviene del Juzgado de Tudela, que se sigue contra Juan Cruz Sesma Tallés y otros, por sedición.

Defenderá el letrado señor Goñi. Procurador señor Laspiur. Declararán 2 testigos.

**Sentencia del juicio de ayer**  
El Tribunal de Derecho, de acuerdo con el del Jurado, dictó sentencia en causa que proceía del Juzgado de Tudela, condenando al procesado Angel Borobia del R. O. a un año de prisión menor, por el delito de imprudencia temeraria y a la de seis meses de arresto mayor, por el de tenencia de arma de fuego sin licencia e indemnización de 15.000 pesetas, a los herederos del interfecto y al pago de las costas procesales.

## De Enseñanza

### DEL CONCURSO DE NAVARRA

En el último correo han llegado de Madrid las reclamaciones de don José Elso y de don Fermín Saturáin, más una nueva de don Alfredo Rodríguez.

Todas serán estudiadas y unidas al expediente general.

### LA "GAOETA" PUBLICA

Decreto aprobando el proyecto para verificar obras de ampliación y reforma en el edificio Granja Carmen de Madrid.

Orden aprobando el proyecto de instalación del servicio de agua contra incendios en el Palacio Biblioteca del Museo Nacional.

Orden concediendo excedencia a don Angel Echeñique y Pardo, ayudante de Taquígrafía del Instituto de Tudela.

## CERA EL CUCO

LA DE MAS BRILLO Y DURACION

CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI  
Nunca perjudica

Ya no se habla más que de la fantástica liquidación de medias y calcetines de la Calle Mayor, núm. 43  
(Frente a la Droguería de J. Varela)  
Verdaderos montones de medias y calcetines a precios tirados  
Puede usted aprovecharse; por muy poco dinero se llevará a su casa una cantidad que nunca pudo imaginar  
Medias hilo Escocia, al uso ro sale pelusa ni pierde el brillo los TRES pares . 4'75 Ptas.  
Calcetines hilo Canalé los TRES pares . 2'00 ,,  
Medias de Seda preciosas y baratísimas  
Estas gangas no las hay todos los días

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Table with columns for stock names and prices. Includes Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, etc.

MADRID Telefonemas de la Vasconia

Table with columns for stock names and prices. Includes 4 Interior, 4 Exterior, etc.

Table with columns for stock names and prices. Includes Banco de España, Banco Hipotecario, etc.

VALORES EXTRANJEROS Conferencia de «La Voz»

Table with columns for currency names and prices. Includes Francos, Libras, etc.

SECCION DE DEPORTES



UN BANQUETE AL MADRID Y UNA CHARLA DE GARCIA SANCHIZ... Si el domingo el Madrid empata o gana al Arenas...

LA FUTURA LINEA DELANTERA DONOSTIARRA San Sebastián.—Con la incorporación de Insausti a su puesto de extremo derecha...

ELICEGUI Y EL «ABASTECIMIENTO» DE CUERO Leemos en «Informaciones»: «Aun no estamos muy prácticos en eso de las estadísticas...

LA SEGUNDA DIVISION DE LA LIGA El triunfo del Oviedo en Sevilla le coloca al Club oviese en una situación privilegiada...

EL EQUIPO QUE JUGARA CONTRA PORTUGAL El seleccionador señor Mateos ha enviado ya a la Federación Española de Fútbol el equipo que ha designado para jugar el día 2 de abril...

SOLITARIOS

En el Noroeste gallego se dicen muchas cosas de las atrocidades que hizo Osasuna en Riazor... Llegó a afirmar que sus actitudes—las de los osasunistas—harían buena una vindicta popular...

Nosotros creemos que el disco ese de sacar a relucir cavernicismos y otros extremos respecto a modos y maneras de pensar que para nada tienen que ver con el deporte, está ya muy rayado...

Red, el autor de la reseña que aludimos, habla de la corrección del público de Coruña. Bien. Si el incitar a sus jugadores a la ruptura de clavijas y el recibir al forastero, que solamente se había portado mal al endosar 8-1 al Club coruñés...

Mas a Red y a Marathón se les ha corrido la plinta, y no poco, pues todo lo que ellos dicen no compagina con la invitación que los jugadores de Osasuna recibieron de los jugadores del Deportivo para asistir, después del partido a una fiesta, invitación que apreciaron y asistieron...

Respecto a mayores detalles y programas de mano, les remitimos, sobre lo de saber perder, a Oviedo y Gijón, que han sido los lugares donde Osasuna ha soportado los mayores masajes de goles. Y ni chistar. Es que la costumbre influye mucho...

Y tenemos muy en la memoria cierta campaña que se hizo por Coruña después del paso del Deportivo por San Juan. Campaña que fue echada a tierra por los mismos jugadores deportivistas a su llegada a La Coruña...

Se llama así al tanto que el domingo pasado dió el triunfo al Alavés en Mendizorrosa, por la poderosa razón de que nadie vio cómo ni por dónde llegó al «bolo» a la red...

Peró «las últimas versiones» aseguran que las cosas se sucedieron de la forma siguiente: Falta ban pocos minutos para terminar el partido con resultado nulo. El Alavés jugaba volcado sobre la puerta del Español...

En esta forma y para despistar, seguramente, arrojó lejos de sí el «globo» y entonces apareció «Fantomas»...

Unos trescientos «cardiscos» que estaban tras de la red, cayeron en «uniforme monótono—palabras de nuestra información—el campo y... allí fue floja la que se armó...

Después del partido del martes la clasificación de la II División queda así: Oviedo... Athletic... Unión... Coruña... Osasuna... Sevilla... Castellón...

Leemos: El «to be or not to be», que dijo Mazzantini, es este final, de segunda liga. Resultados problemáticos; conjeturas; discusiones; rompedores de cabeza...

La lesión de Lasterra El pasado domingo, tuvo una caída desafortunada el bravo jugador Lasterra, que al avanzar hacia su puerta tropezó con un jugador osasunista. Cayó y se rompió la clavícula derecha...

Como la lesión fué ocasionada, defendiendo los colores alkartasunarras, los directivos de dicho club, han hablado de organizar un partido en beneficio suyo, en el que pagarán su entrada, también los socios...

Muy bien pensado está lo dispuesto por los directivos alkartasunarras; bien sabemos que el Alkartasuna, como a la mayor parte de los clubs, les hace falta dinero más que sobrarles; pero eso no dice nada para que en casos como éste, se eche el resto para socorrer a un bravo jugador como Lasterra...

Comenta «Travieso»: En el Noroeste gallego se dicen muchas cosas de las atrocidades que hizo Osasuna en Riazor... Llegó a afirmar que sus actitudes—las de los osasunistas—harían buena una vindicta popular...



En Euskal-Jai

Volvíó a repetirse ayer tarde el partido entre los hermanos Abrego I y II contra el tercio integrado por Arrizabalaga, Bastarría y Guebenza...

En el segundo partido Mora y Olagüe quedaron en 17 tantos para 43, luchando contra Arbeloa y Gurrucaga...

EL DOMINGO EN SAN JUAN OSASUNA-SEVILLA

El equipo del Sevilla no es nuevo en el campo de San Juan. Anteriormente y con motivo de un campeonato de Copa, el Sevilla se encargó de enviar a la cuneta a Osasuna...

Después cuenta con Ventolrá y Padrón con categoría de internacionales. Y este año ha reforzado su equipo con Deva y Fede, los dos ex alaveses...

En la segunda parte del encuentro, y en una jugada desgraciada de la defensa atlética, Gil, introduce el balón en su propia meta, consiguiendo de esta forma los dos Magdalenas el empate...

Por el Atlético, se distinguieron su medio centro y delantero centro Ertvil, que fué el mejor sobre el terreno, conduciendo magistralmente la línea de ataque...

Seguidamente contendieron los equipos arriba citados, bajo las órdenes del señor Abadía...

Resultó un partido en sumo entretenimiento, que se llevó a fuerte fren y en el transcurso del cual se notaba que ninguno de los dos equipos estaba dispuesto a dejarse escapar los dos puntos que se ventilaban...

En la segunda mitad los del Villavés buscan el empate, pero sus avances son cortados con acierto por la defensa contraria que se muestra segura, y sin que lo consigan, termina el partido con el resultado de dos a cero a favor del Dena Zuri...

Se distinguieron por el Dena Zuri, su delantero centro Eguaras; Gabari y la línea media, sencillamente formidable, así como la defensa...

Del Villavés, no encontramos figuras que se destaquen, y únicamente diremos que es un equipo de peso, que se pasa muy bien el balón, si bien notamos en la delantera menos precisión a la hora de chutar...

El árbitro señor Abadía por no desentonar de su compañero, lo hizo admirablemente...

ESPECTACULOS

Fronión Euskal-Jai A las tres y media de la tarde: Azzcoitia y Abrego III contra Azpiroz y Aguirre

Teatro Gayerre TELEFONO 2228

Viernes, 17 de Marzo de 1933. Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

Estreno de la última producción FOX Chandu

Su asunto es fantástico, imaginativo, rebosante de paisajes exóticos y con emocionantes y raras aventuras. Una película completamente distinta de cuantas hemos visto durante mucho tiempo...

REMO

LA «BATALLA» OXFORD-CAMBRIDGE A Oxford se le están poniendo mal las cosas para la tradicional regata. El entrenamiento se ha estropeado, por haber caído enfermos varios de los seleccionados...

Ahora, a causa de los exámenes, les ha sido negado permiso para trasladarse a Henley, su cuartel general de entrenamientos. En cambio Cambridge... Es un equipo de remeros probablemente el mejor que ha tenido...

En una prueba sobre la distancia de la regata, han batido el record por seis segundos. Y ahora se trasladan de Goring a Putney, para terminar su preparación en el mismo recorrido de la regata.

El X aniversario de la fundación del Club Indarra

Con motivo de cumplirse en el presente año, el décimo aniversario de la fundación del Club Indarra, preparan los entusiastas indarristas una gran semana deportiva que, seguramente tendrá lugar, en el próximo mes de Abril...

EN ECHAURI PARTIDO DE FUTBOL

El próximo domingo, día 19, y a las tres y media en punto de la tarde, contendrán en partido amistoso el Deportivo de Asaín y la Peña de Echauri...

Refina gran entusiasmo dentro y fuera de la localidad, pues nuestro equipo, bien preparado, esperamos dar un buen juego contra el campeón de los equipos de su categoría...

La Peña se alineará de la siguiente forma: Esparza; Huarte, Arburu; Echarren, Jaunsantía, Izu II; Jaunsantía II, Gorraiz, Izu III, Ara, Irizarri...

CONCURSO 25.000 pesetas de premio

SE LA DO MA LE LLA TO VI GA

En estas casillas se encuentra combinado por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas. Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envíe la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado...

Escribid: PALMA, 98, Boulevard Auguste-Blanqui, PARIS (13.), (Francia) Ref. n.º 45. NOTA.—Las cartas para el extranjero de cualquier oficio o por un uso cualquiera...

Dtor. F. Fdez. ARRATIA NABIZ, GARGANTA, OIDOS De los Institutos Rubio e Hispano-Americanos. Es ayudante del Doctor Tapia. CONSULTA de 11 a 2 y de 5 a 6 Avenida ZARAGOZA, 1, segundo Teléfono 2238

Advertisement for 'su estómago su salud' featuring a cartoon character and the product 'DIGESTÓNICO'.

Advertisement for 'La lesión de Lasterra' by F. Jadraque, an odontologist.

Advertisement for 'Máquinas de escribir' (Typewriters) by Funeraria de Oiga.

Advertisement for 'BOXEO' (Boxing) with details about a match and contact information.

Advertisement for 'CONCURSO' (Contest) with a grid and instructions for participation.

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Se cumple el anunciado programa, finando el debate sobre Casas Viejas y ratificando al Gobierno su confianza la mayoría.

Madrid 16, 23/30
A las cuatro abre la sesión el señor Besteiro.
Se reanuda el debate promovido acerca del informe emitido por la Comisión de Casas Viejas.

política se pretende derribar al Gobierno o variar una política o ambas cosas. (Rumores).
Nosotros cuando nos derribéis tendremos la satisfacción de haber cumplido con el deber, pero advertid que sólo dejaremos las riendas tras de la derrota o la victoria. (Muy bien).

Ensalza el sentido de elevación política del Gobierno.
Decir que éste no cuenta con la opinión equivale a negar la existencia del sistema.
Quienes creen contar con un ambiente favorable se equivocan y deben meditar, para no dejarse llevar de falsos conceptos que podrían conducir a que un día se presentara en Palacio un caballero con sable y espuela diciendo: soy la opinión.

NOTICIAS DE MADRID

Parece hay respuesta favorable de la Banca para un empréstito de 300 millones.

Aniversario de Primo de Rivera.-Algunos incidentes. Reacción ante el intento fascista.

Madrid, 16, (23,30)
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las siguientes:
Aprobando los estatutos de la sociedad Trabajadores de la Tierra de Arguedas, (Navarra), para poder concertar contratos de arrendamiento colectivos.

los grupos se reunieron, acordó impedir la publicación del periódico "El Fascio".
Desde luego se proponen impedir que pueda componerse el referido periódico, y se invitará al personal que trabaja en la imprenta de "La Nación" para que se niegue a componer el citado periódico.

Intentaban huir ante la carga de los guardias.
El señor Bobadilla sufre lesiones de poca importancia.
Al fin se pudo restablecer el orden, desalojando el cementerio y deteniendo a los que más se habían distinguido en la refriega.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Madrid 16 (23,30)
EL CAPITAN ROJAS
Cádiz.-Extraoficialmente se sabe que al amanecer salió hacia Madrid el capitán Rojas, haciendo el viaje en auto y custodiado por un jefe de seguridad. Va reclamado por el juez especial que instruye sumario por los sucesos de Casas Viejas, señor Crespo.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.486.211 de "

para primeros de Abril. Las nuevas Obligaciones del Tesoro serán al cinco por ciento de interés.
EL TERCER ANIVERSARIO DE ESTELLA
Con motivo de cumplirse hoy el tercer aniversario de la muerte de Primo de Rivera se celebró una misa y un solemne funeral en la capilla de San Isidro.

F. GARCIA LARRACHE
Laboratorio Análisis
Na. 8, 9, tercero

**INFORMACION DEL EXTRANJERO**

**El Sumo Pontífice realizará la visita jubilar a las tres Basílicas-Mayores**

**MACDONALD SE ENTREVISTARA EN ROMA CON MUSSOLINI**

**DELADIER SALE TAMBIEN PARA GINEBRA CON EL FIN DE ASISTIR A LA CONFERENCIA DEL DESARME**

**El Gobierno portugués acuerda la deportación de Freita a Las Azores si no depone su actitud.-Otras noticias.**

**El proyecto de Macdonald**

Dice a "El Debate" su corresponsal en París:

Londres. — Los ministros británicos están realizando poderosos esfuerzos para conseguir pronto y eficientes resultados en la Conferencia del Desarme. Con este motivo se anuncia que en la reunión de la Comisión general de mañana el Premier inglés, Mr. Ramsay Macdonald hará una declaración importante. En el transcurso de su discurso Macdonald tratará de fijar los puntos esenciales del plan de desarme, comprendiendo todo el trabajo hecho ya por la Conferencia algunas cuestiones ya planteadas por otras delegaciones y varias sugerencias inglesas. El texto de esta propuesta de desarme será distribuido a todas las delegaciones, ya que constituye un extenso estudio, que trata de resolver todas las cuestiones relacionadas con el Desarme desde sus fases.

El proyecto de Tratado de Mr. Macdonald —que tendrá validez para un período de cinco años— contendrá cifras definitivas y propuestas concretas referentes al desarme de las fuerzas de mar, tierra y aire, en lo que atañe a material y efectivos, y se ocupará también del problema de la seguridad.

La actitud de Mr. Macdonald se debe a la profunda convicción adquirida —tanto por él como por Mr. Simon— desde su llegada a Ginebra, de la necesidad de proceder rápida y eficientemente, si se quiere para salvar de un enorme fracaso a la Conferencia del Desarme.

La situación actual de Europa requiere que este problema quede inmediatamente resuelto con toda eficacia para impedir que surjan nuevas dificultades y los ministros ingleses creen que una solución adecuada y rápida, en lo que se refiere al desarme, mejorará mucho el aspecto general del mundo. El aplazamiento de la Conferencia sin intentar antes resolver los principales problemas que están planteados, sería en las actuales circunstancias un acto completamente inadecuado.

**LA CUESTION DEL DESARME**  
Berlín. — El periódico "Deutsche Allgemeine Zeitung" no desmiente la posibilidad de un viaje a Roma del señor Hitler, al mismo tiempo que los señores Macdonald y Simon.

En cambio en los círculos oficiales alemanes declaran que dicha información carece en absoluto de fundamento.

El señor Macdonald se entrevistará con Mussolini

Ginebra. — El señor Macdonald ha anunciado oficialmente esta noche que saldrá para Roma mañana por la noche o pasado mañana para entrevistarse con el señor Mussolini.

El primer ministro inglés ha dicho que al ir a Roma no quiere emprender una negociación; pero que solicitará, sin embargo, del señor Mussolini que manifieste si en las circunstancias difíciles porque atraviesa Europa está dispuesto a colaborar con él en el restablecimiento de la situación.

El señor Daladier a Ginebra  
París. — El señor Daladier, que decidió salir esta noche para Ginebra celebró durante la tarde varias conferencias con Lord Tyrrell, embajador de Inglaterra en Francia

y una extensa conversación política con el señor Boncour por teléfono.

Mañana por la mañana el presidente del Consejo celebrará una entrevista con el señor Macdonald, antes de que el primer ministro inglés pronuncie en la reunión de la Comisión general del Desarme el importante discurso que tiene anunciado.

Parece que Italia y Alemania aceptarían la ayuda mutua a cambio de concesiones sobre el desarme cualitativo

Ginebra. — La situación no ha variado nada hoy.

El señor Macdonald pasó por la mañana en el hotel donde se hospeda, sin recibir, que se sepa, ninguna visita. Esto dio lugar a que se afirmara que estaba colaborando un plan de trabajo de la Conferencia basado, según se decía, en un acuerdo que no se limitaría a los resultados ya obtenidos.

cional, el presidente del Consejo francés atendiendo a insistentes sugerencias de Macdonald ha salido para Ginebra en el tren de las 10.55.

**EL PAPA ASISTIRA A LA PROCESSION DEL CORPUS**

Roma. — El Comité Central del Año Santo desarrolla sus actividades en torno a las manifestaciones religiosas que se han de celebrar, además de las santificaciones y beatificaciones.

Si bien no está aún completo el programa, parece que deberá comprender la visita jubilar del Papa a las tres Basílicas Mayores, como hacían sus precesores antes del año 1870. Por otra parte, el Pontífice ha dispuesto que la Procecion del Corpus del 15 de junio próximo revista una gran solemnidad, participando él personalmente.

Parece que se desarrollará en el recinto

nevolencia del Pontífice hacia el Oriente para el cual no escatima socorros. El Cardenal Dolci terminó haciendo votos para que el corazón paternal del Pontífice, hoy amargado por tantas cosas, pueda ver a todos los pueblos volver al redil y toda la humanidad hermana en Cristo.

El Pontífice respondió con un discurso haciendo resaltar que los Cardenales son mirados con tres miradas distintas: les miran los hombres, les mira la Iglesia y les mira Dios. Los hombres han formado su juicio por los cargos que los Cardenales han desempeñado por todas partes en la diplomacia y en la cura de almas, especialmente cuando tal cura se realiza con tanto celo como la que realizaron los oblatos del Corazón de María, a los cuales pertenece el nuevo Cardenal Villeneuve; mas los nuevos Cardenales son también mirados por la Iglesia que se algra hoy de sus éxitos en su perenne juventud.

Pasado a hablar del Año Santo, afirmó que entre todos los pastores, los Prelados, los Cardenales y el mismo Papa deben ser los primeros en celebrar el fauto centenario de la Redención e invitar a todos a participar siempre más de los méritos y gracias infinitas que la Redención ha procurado a todo el mundo. Terminó con felicitaciones y felices augurios a los nuevos Cardenales y bendiciéndoles.

A la ceremonia, que se celebró en el Aula del Consistorio, concurrieron: el Cardenal Pacelli, los Prelados, algunos diplomáticos, parientes del Papa, representantes de las diócesis de los nuevos Cardenales y sus parientes. Después de la ceremonia el Pontífice recibió a los nuevos Cardenales en la Biblioteca privada.

**VEINTITRES MUERTOS EN UN CICLON**  
Nashville, Estado de Tennessee.—En todo este distrito se ha desencadenado un violento tornado que ha causado muchas víctimas y daños materiales de importancia.

Hasta ahora se sabe que hay veintitres muertos y doscientos heridos. Las pérdidas materiales se elevan a varios millones de dólares.

**SEÑORA, pida y exija el Encáustico ALIRON que a suelos y muebles da un brillo deslumbrador**

Se agrega que Italia y Alemania aceptarían el acto de ayuda mutua a cambio de concesiones sobre el desarme cualitativo.

Por la tarde han seguido las conferencias y cambios de impresiones del señor Macdonald con numerosos delegados.

En los círculos bien informados se decía que de aquí al jueves se habrá conseguido ya algún resultado.

Una observación del "Boersen Zeitung"  
Berlín. — El diario pangermanista "Boersen Zeitung" estima que la Conferencia del Desarme iría a un fracaso si adoptara las proposiciones francesas encaminadas a dejar almacenados en sus países de origen, por decisión de la Sociedad de las Naciones, los materiales de guerra que han de publicarse.

El periódico agrega que en caso de fracaso, caducarían las prohibiciones y supresiones que el Tratado de Versalles establece para los armamentos alemanes.

**SE HABLA OTRA VEZ DEL PACTO MEDITERRANEO**

París. — Hace unas semanas, cuando todo era en París denuestos contra Mussolini e ilusiones sobre un acuerdo franco-británico, yo me permití insinuar a los lectores que Macdonald iría a encontrarse con el "Duce". El vaticinio no era difícil. Bastaba hojear la Prensa de Londres para saber que la opinión isleña es que si todos los caminos llevan siempre a Roma, el camino del desarme sólo lleva allí en este momento. Hoy se confirma oficialmente la noticia del "Taj". El lunes en Roma, o en alguna ciudad del Norte de Italia, se celebrará la entrevista.

Sobre la actitud de Italia con respecto a los problemas ginebrinos nos dice la "Stampa" de hoy: "Francia no puede hacerse ilusiones, la Alemania de Hitler no se resignará a quedar en una posición de inferioridad jurídica y militar. La más grave responsabilidad pesa, pues, sobre los delegados franceses. Si rehusan a conocer que para prevenir el rearmamento de Alemania no hay otro recurso que limitar la fuerza del ejército francés sobre una base de equidad con respecto a los demás pueblos, que también tienen el derecho sacrosanto de vigilar a su propia seguridad, entonces se encuentra Francia ante el dilema siguiente: O bien tiene proyectos más o menos secretos implicando las relaciones más graves, o bien prefiere que su antigua enemiga de armas se constituya libremente más que renunciar ella misma a una división o a un acorazado". Por su parte, en Inglaterra las opiniones son contradictorias. Pero no bastan las apelaciones de Herriot al eterno liberalismo británico para impedir que floten aún en el aire las palabras de Loyd George en Sheffield: "Si hay en efecto un renacimiento del viejo espíritu militarista alemán, no es en Alemania donde hay que buscarlo". Ante las dificultades que presenta la Conferencia del Desarme y lo agitado de la política interna-

de la Plaza de San Pedro, como la que se hizo en el año 1929.

Se anuncian muchas peregrinaciones durante el Año Santo, que vendrán de España, Francia, Inglaterra, Polonia, Checoslovaquia, Baviera, Bélgica, Austria y una de Turquía. Además vendrán dos numerosas peregrinaciones de obreros franceses, así como también en todas las diócesis de Italia se han de organizar peregrinaciones durante todo el año Santo.

**EL BIRRETE DE LOS NUEVOS CARDENALES**

Roma. — El Pontífice ha impuesto esta tarde el birrete a los seis nuevos Cardenales. En nombre de ellos el Cardenal Dolci leyó el mensaje de agradecimiento, poniendo de manifiesto la apasionada y paternal be-

Las ciudades de Nashville, Harrogate, Jellico y Caruthersville han sido donde el tornado se ha sentido con mayor violencia.

**PERSECUCION A LOS JUDIOS?**

Berlín. — En Colonia se ha prohibido a los irraelitas la realización y celebración de los tradicionales sacrificios.

Otras noticias, sin embargo, dicen que no se les ha prohibido tal cosa, sino el que a pretexto de celebrar sus sacrificios se reúnan con los comunistas para fines puramente políticos, pues se sabe que ellos son los que manejan a los comunistas.

**BOLIVIANOS Y PARAGUAYOS**

Buenos Aires. — Se asegura que los bolivianos siguen manteniendo el cerco del frente Atamaya en el que se viene registrando una fuerte guarnición paraguaya sin que hasta la fecha haya podido ser asistida apesar de los esfuerzos realizados.

**VICTORIA CHINA?**

Londres. — Comunican de Pequín que los chinos han obtenido una victoria sobre los japoneses. Se duda sin embargo mucho de su importancia, pues los japoneses no muestran la menor intranquilidad por sus fuerzas en Manchuria.

**EL SENADO NORTEAMERICANO Y LAS REFORMAS ADMINISTRATIVAS**

Washington. — El Senado sin apenas discusión ha aprobado el proyecto de reformas económicas que se la ha presentado por el Ministro de Hacienda de Roosevelt. Se cree que darán un gran resultado con relación al déficit que amenazaba al presupuesto.

**EL GENERAL FREITA Y EL GOBIERNO**

Lisboa. — El Consejo de Ministros estudio la situación política, y terminado el Ministro de Justicia visitó al general Freita al cual comunicó el acuerdo de deportarlo a las islas Azores que había adoptado el Gobierno en el caso de continuara su oposición al plebiscito.

**CARMONA MEDIADOR**

Lisboa. — Los generales Beira, comandante de la Guardia Republicana, Lobo y Costa estuvieron en el palacio presidencial para protestar ante Carmona de la decisión adoutada por el Gobierno.

El Presidente Carmona se ofreció para actuar como mediador entre as corrientes que tiene Oliveira y Freita.

Al final les manifestó que después del plebiscito formaría un Gobierno de concentración dictatorial, pues los portugueses que quieren trabajar en pro de su prosperidad privada y la de la Patria quiere paz, orden y garantía de su trabajo.

**EMBARAZADAS MUJERES QUE CRIAN con el acreditado reconstituyente VINO ONA se fortifican y aumentan de leche en calidad y cantidad**

**DEPURATIVO RICHELET**

**O LA CURA DE LA RECTIFICACION SANGUINEA**

En algunos países se simboliza este tratamiento maravilloso con una mujer abnegada salvando al ser humano de la muerte causada por vicios de la sangre.

Su fama es universal porque millares de familias deben la felicidad a su poder curativo en muchos casos de cronicidad, donde no se había conseguido nada con otros tratamientos.

Las indicaciones del Depurativo Richelet son:

**Enfermedades de la piel:** eczemas, psoriasis, acnés, forúnculos, sicosis de la barba, herpes, males del cuerp cabelludo, etc., etc., para las cuales sólo la pujante energía depuradora del Depurativo Richelet es capaz de hacerlas desaparecer para siempre.

**Males del artritismo:** Reuma, gota, dolores renales, en las articulaciones y en las vísceras.

**Varices, flebitis,** incluso cuando han degenerado en úlceras o llagas supuratorias.

**Trastornos de la circulación,** causantes de tantos males en la mujer al entrar en la menopausia.

**Arterio-esclerosis,** esa temible degeneración, con sus amenazadoras complicaciones en el costado, los riñones, el corazón y el cerebro.

Pues bien; todas esas miserias que perduran por tener la sangre impura, son dominadas con la mayor facilidad por el Depurativo Richelet, el más poderoso y completo purificador de la sangre inventado por la ciencia moderna. Por eso ha llegado por sí sólo a ocupar el primer lugar en el mundo, como tratamiento de radical eficacia que no defrauda nunca las esperanzas del enfermo, lo cual queda demostrado en los millares de testimonios que podemos enseñar al público, semejantes a los que siguen:

**NUEVAS CURACIONES**

<p><b>El reumatismo desaparece</b> Certifico que atacado de reumatismo doloroso y habiendo hecho uso del Depurativo Richelet, estoy hoy completamente liberado de ese mal. Desde el primer trasco he notado una mejora sensible seguida de un bienestar general el cual nunca había experimentado. M. DESIRE LEMOINE Martincourt (Meusse) Francia.</p>	<p><b>Sufria eczema e insopiables picores</b> Estaba atacada de eczema y de crueles picores que me tenían desesperada. Hoy tengo la alegría de comunicar que todos esos males no son más que un desagradable recuerdo. Dos curaciones con Depurativo Richelet, ayudadas exteriormente con el eficazísimo Jabón Richelet, han sido suficientes para librarme totalmente de mis males. Mme. VEUVE POEUGUEN. Lamiquelix (Mortihan) Francia.</p>	<p><b>Úlcera varicosa desapareció</b> Después de dos meses de sufrimiento con una úlcera varicosa en la espinilla, y habiendo ensayado muchas pomadas sin resultado recetí el Richelet y en ocho días que hace que lo tomo, ha desaparecido todo malestar y estoy mejorado notablemente. En agradecimiento a su Depurativo y para bien de los demás, creo un deber comunicárselo, autorizándole a que haga el uso que crea conveniente de este certificado. ROGELIA M. DE ROMANO Cascaete (Navarra) España.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Ayuntamiento han nombrado presidenta de la misma a Catalina García Valdecasas.  
**PRESA DESBORDADA.-UN MUERTO Y DOS HERIDOS**  
Santander. — En el lavadero de mineral de la Compañía Asturiana, en Torres, se desbordó la presa, resultando muerto Manuel Martínez Iglesias y heridos de gravedad Maximiano Tejera y Pedro Fernández Santos.  
**MATADOS POR EL PETARDO QUE COLOCAN**  
Granada. — En la casa de Luis Márquez en la calle del Pino estalló esta noche un petardo, ocasionando destrozos la explosión. El público que acudió recogió en las cercanías del lugar de la explosión a Antonio Gómez Serrano y Antonio Camarero, ambos gravemente heridos y que fallecieron a poco de ingresar en el hospital, siendo los autores de la colocación del artefacto, que les estalló algo antes de lo que tenían calculado.

**Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista**

- ITURRIOTZ PIRMIN: Lutelesti efo Jeografía (Geografía general). Pesetas 4'50.
- ITURRIOTZ PIRMIN: Traducción del texto euskérico anterior. Pesetas 0'50.
- ITURRIOTZ PIRMIN: Txomin-Ikale (Cartilla vasca). Pesetas 1'00.
- LAUAXETA: Bide-Barrirjak (Nuevos Rumbos). Colección de poesías vascas originales, con su versión castellana. Pesetas 5'00.
- Testamentu Berria: Reedicción del Leizarraga de 1571 (dialeto nabarro-labortano de ese tiempo). Pesetas 5'00.
- Ejemplar encuadrado en piel pesetas, 12.
- ATZOL: La muerte del euskera.—Precio 6'50 pesetas.
- B. DE ESTORNES: Sabin Euskalduna (Libro de lectura euskérica para escuelas). Pesetas 2'00.
- B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkéricos y eudéricos. De 65 x 80 centímetros. Pesetas, 3'75.
- ESTORNES LASA: Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante y encuadrada. Precio pesetas 25.
- ADALZABALZARRENA: Historia y Geografía de Euzkadi. Pesetas 0'50.
- R. RUGAMA: Historia del Derecho Vasco. Un hombre! Pesetas 2'00.
- L. DE ELEZALDE: Cuatro Conferencias. Pesetas 5'00.
- P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, seis.
- IBERO: Ami Vasco (Edición euskérica). Pesetas 0'25.
- T. de EGIDAZU: El Caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su implicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0'50.
- J. J. de LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0'30.

Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franqueo.

**Almorranas, Varices, Úlceras**  
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.º, nº 16 enlo. ZARAGOZA

**I. Labayen**  
Estómago, intestinos e Hígado  
RAYOS X  
Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha

**"La Estalresa" Sociedad Anónima de Automóviles.- ESTELLA**  
**Excursión económica a Roma**  
Salida de Pamplona el día 29 del actual  
Estancia en Roma, cuatro días.  
Regreso a Pamplona el día 9 de Abril próximo.  
Por la Costa de Plata, Riviera y Toscana.  
Precio del billete de ida y vuelta:  
En automóviles todo lujo, marca Gaurer, con motor Diesel, que se inaugurarán para esta excursión: Pesetas: 275 en delantera, 250 en berlina, 225 en interior y 200 en segunda.  
Inscripciones hasta el día 20 del actual. LA EMPRESA.

**El crédito de un producto no se improvisa**  
Hace cerca de medio siglo que el Dr. Saiz de Carlos, médico y farmacéutico, dió a conocer su Elixir Estomacal y desde el primer momento la fama y popularidad de este medicamento creció de tal forma, que hoy se encuentra en cualquier parte del mundo. Después de tantos años cuando millones de enfermos curados proclaman sus bondades, no se puede dudar de su eficacia en el tratamiento de las enfermedades del estómago é intestinos.  
**ELIXIR ESTOMACAL**  
**SAIZ DE CARLOS**

“La Voz” en Tafalla

SESION MUNICIPAL

Sesión ordinaria celebrada en esta ciudad el día 15 de Marzo de 1933: Asisten los señores Lorente, Iribarren, Liberal, Sola, San Miguel, Narzábal y Egarras.

Orden del día

Acta de la sesión anterior. Aprobada.

Instancias

De doña Rufina Garcés Lizaso, dándose de baja en la industria de venta de frutas, verduras y cacharros de barro. Aprobado.

De doña Felisa Vides, participando haber traspasado su comercio de venta de frutas y verduras a doña Simforiana Alzorriz. Conforme.

De don Patricio Larrasoña, solicitando autorización para abrir un hueco de puerta y correr otro en la casa número 12 de la calle de San Juan. Aprobado.

De don Laureano Pérez Alegría, solicitando causar baja en el padrón de vecinos de esta ciudad. Conforme.

De los señores “Ubanell Hermanos, S. L.” reclamando contra los capitales impositivos que les ha sido asignado por los gremios de venta de maquinaria agrícola y de herreros, y solicitando se efectúe investigación en los talleres en averiguación de las máquinas que poseen, a los efectos contributivos.

A la Junta de Catastro.

De don Porfirio Fernández, reclamando contra la inclusión para el pago de contribución en la industria de venta de lámparas y tulipas y solicitando se le clasifique en la de librería.

A la Junta de Catastro.

De don Juan Sevillano Sierra, solicitando se le ceda en venta la sepultura número 111 del Cementerio de esta ciudad (por parte nueva). Conforme.

De don Manuel Zubiri y consorte, solicitando se proceda al adquirendo en la calle Escuela de María, desde la casa del señor Huarte-Mendicoa hasta la carretera de Estella. Conforme.

De don Joaquín Martínez y consorte, propietarios de ganado vacuno, solicitando se revoque el acuerdo de este Ayuntamiento sobre cesión de prados para su roturo, por el perjuicio que causa dicha resolución a los intereses municipales y a los particulares de gran cantidad de vecinos.

A la Comisión.

De doña Engracia Baztán, solicitando su inclusión en las listas de beneficencia, concediéndole pensión como viuda pobre.

De doña Castora Izo y de don Tomás Barado, sobre disfrute de parcelas comunales. A la Comisión.

Otros asuntos.

Dar cuenta de un decreto de la Excelentísima Diputación aprobando las condiciones formuladas para el arriendo colectivo del prado del Escal. Enterado.

Dar cuenta de la factura presentada por el jefe del Personal del Cuerpo de Bomberos de esta ciudad, sobre dietas devengadas en el incendio de Olite. La factura asciende a 474 y 126 de empleo de material.

Dar cuenta de los precios y croquis remitidos por la casa Sucesores de Pinaquy de Pamplona, para la construcción de bancos a colocar en la Plaza de Navarra. Fase a estudio.

El correspondiente.

Tafalla 16-3-33.

Acción Católica de la Mujer

La Acción Católica de la Mujer de Pamplona, ha recibido de S. S. el Papa Pío XI el siguiente mensaje, en contestación al telegrama de felicitación que se le envió con motivo del aniversario de su coronación pontificia.

Señora Presidenta de la Acción de la Mujer. Pamplona.

“El Cardenal Eugenio Pacelli, Secretario de Estado de Su Santidad cumple con el mayor gusto el paternal y sberano encargo del Augusto Pontífice, de agradecer los filiales sentimientos de amor y veneración, que han querido expresarle con motivo del aniversario de su Coronación.

Su Santidad muy complacido, con singular afecto, les envía como prenda de los favores celestiales que implora en su favor, el consueo de la Apostólica Bendición. Ciudad del Vaticano, Febrero de 1933.”

Al comunicar a las mujeres católicas de Navarra tan grata noticia, nuevamente exhortamos a todas, que siguiendo los consejos y deseos vehementes del Santo Padre, se inscriban en la Acción Católica de la Mujer, y les recomendamos adquirieran, si verdaderamente tienen interés en conocer lo que es Acción Católica, el libro “La personalidad de la Mujer” obra del Ilmo. Sr. Obispo de Oviedo.

NOTA.—Para asistir a los actos y conferencias de Acción Católica, bastará presentar los carnets que se repartirán el viernes 17 y sábado 18, de once y media a doce y media y de cuatro a seis. Estos carnets son de identidad personal y católica y se replica al recogerlos una limosna.

“SAN ROQUE”

HEREZ QUINADO GRAN TONICO RECONSTITUYENTE Premiado con Medallas de Oro y Diplomas en las exposiciones de Milán 1920—PARIS—FLORENCIA 1927.—LIEJA 1928 y en la Ibero-Americana de SEVILLA en 1930.

Información del País Vasco

En Alava, dos desconocidos atracan a unos aldeanos, robando a uno y matando a otro

Los chofers y los empleados de espectáculos de San Sebastián anuncian la huelga.-El delegado gubernativo suspende una conferencia del señor Ariztimuño en Bilbao. Actuación de los de asalto. Protestas del vecindario.

GUIPUZCOA

San Sebastián 16, (22.00)

UNA REUNION EN MADRID

El alcalde, al recibirnos en su despacho, nos manifestó que para el día 23 del actual estaba convocada en Madrid la junta general del Banco de Crédito Local.

LA JUNTA DE MUSEOS

Añadió el Alcalde, que esta tarde, a las siete, celebrará sesión la Junta de Museos, la que tratará de asuntos de gran importancia, pues piensa dar gran impulso al Museo de San Telmo.

COMIDA INTIMA

Este mediodía el señor Sasian asistió a una comida íntima, en la que han sido comensales juntamente con el don Juan Aguirre, don Antonio Elzogu y el gobernador civil.

EL IMPUESTO DEL LUJO

El presidente de la Gestora nos dió cuenta de haber recibido en su despacho a una comisión de las entidades económicas de Guipúzcoa, la que le dió cuenta de que habían nombrado una comisión del seno de la colectividad para entenderse con la Diputación directamente en la cuestión que a ellos les afecta sobre el impuesto sobre el lujo.

Este asunto, como ya se ha dicho, está pendiente de una llamada de Madrid, pues se ha solicitado la suspensión del impuesto o en otro caso un concierto provisional con el Estado.

PARA SOLICITAR UN CREDITO

Con el fin de dar comienzo a diversas obras de Zarauz el alcalde de dicha localidad se ha puesto al habla con el señor Castro, en su carácter de presidente de la Caja de Ahorros, a fin de solicitar un crédito que les permita comenzar las obras que tiene en proyecto.

AYUDA ECONOMICA

Una representación de las cofradías de la costa de Guipúzcoa, excepción hecha de la de Fuenterrabía, ha solicitado de la Caja de Ahorros la consignación de un crédito para hacer frente a unas cantidades que se les exige para casos de accidente de trabajo.

REUNION DE COMISIONES

Los gestores han celebrado hoy una reunión extraordinaria en la que el presidente les ha dado cuenta detallada de cuantas gestiones realizó en Bilbao en su último viaje.

REUNION DE GESTORES

Esta mañana celebró reunión la Comisión de Gobernación, y para esta tarde están convocadas las Comisiones de Miqueles y Hacienda provincial.

RECLAMACION CONTRA UN ARMADOR

Una Comisión del Sindicato de la Unión se entrevistó con el gobernador civil para hacerle presente una reclamación contra un armador, reclamación que el gobernador les indicó hicieran por escrito.

BASES DE TRABAJO APROBADAS

Don Práxedes Zancada, secretario de la Comisión interina de Corporaciones afecta al ministerio del Trabajo, ha enviado una cariñosa carta al gobernador civil en la que le da cuenta de haber sido aprobados los expedientes relativos a las bases de trabajo presentadas por los tranviarios y los chofers.

POR EL ALMA DE PRIMO DE RIVERA

En la iglesia del Buen Pastor se han ce-

lebrado esta mañana solemnes funerales en sufragio del alma de don Miguel Primo de Rivera.

LA PELOTA

En el frontón Urumea, Mina y Aramburu han luchado contra Izaguirre (J.) y Salaverria I.

Han ganado el partido los primeros, que han dejado a sus contrarios en 38 tantos para 50.

PARTIDO SUSPENDIDO

Para el domingo estaba anunciado el partido de pelota, en que debían contender Irigoyen y los hermanos Abregó.

A causa de una lesión sufrida en Madrid por Irigoyen, ha sido aplazado el partido para una fecha próxima.

HUELGA DE CHOFERS

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que los chofers le habían dirigido un oficio anunciando la huelga para el día 25 del actual.

Esta determinación la han adoptado en vista de que no llegan aprobadas las bases de trabajo.

REUNION DE MALETEROS

Ha añadido el gobernador que esta tarde, a las cinco, se habían reunido en la Comisaría de la Estación del Norte los maleteros y mozos de la misma.

Han tratado de la forma de llevar a cabo la recogida de maletas y han llegado a un acuerdo, dejando la solución definitiva hasta la celebración de una próxima reunión.

HUELGA DE EMPLEADOS DE ESPECTACULOS

Los empleados de espectáculos insisten en declarar la huelga el próximo domingo.

A pesar de ello no se cerrarán los espectáculos, ya que pararán solamente los afiliados a la U G T, acudiendo a sus puestos los de Solidaridad de Obreros Vascos.

ALAVA

Vitoria 16 (23.00)

ALARMA ENTRE LOS GARAGISTAS

El alcalde ha recibido la visita de una comisión de dueños de garages, los que alarman por los perjuicios que la creación de una estación para el servicio de autobuses y automóviles particulares, podría ocasionar en la buena marcha de sus establecimientos.

Acudió a la Alcaldía en demanda de detalles sobre el estado actual del asunto en orden a la implantación de la estación citada.

El señor González de Zárate, les ha contestado que se había tomado por el Ayuntamiento, el acuerdo de estudiar las conveniencias y desventajas del asunto, añadiéndoles que después de que se haya formulado el consiguiente dictamen, será la ocasión oportuna para entablar las reclamaciones que crean convenientes, las que serán escuchadas y tenidas en cuenta como sea oportuno.

El señor Olarte ha recibido a una comisión del pueblo de Alegria, la que le ha expresado que no encuentran para edificar la escuela otro lugar mejor que la plaza.

El presidente les ha manifestado que por estar ausente el encargado de estos asuntos, gestor señor Herre, no puede dar una contestación hasta que este señor sea puesto en antecedentes.

También ha acudido a la Diputación otra comisión del pueblo de Eguino, manifestando que cómo no tienen un terreno que re-

ta las condiciones necesarias para la buena edificación de la escuela, se hace necesario el pedir al Obispo el otorgamiento de un terreno muy aceptable para la solución de la dificultad presentada.

LA CARRETERA DE TREVINO

Se ha recibido una carta del diputado señor Susaeta, en la que da cuenta que el proyecto de construcción de la carretera de Treviño, ha pasado a estudio del Consejo de Estado.

LA COMISION DE HACIENDA

Se ha reunido la Comisión de Hacienda para estudiar los asuntos, que correspondientes al mismo han de ser explanados en la sesión de mañana.

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El Prelado de la diócesis ha hecho los siguientes nombramientos: Económico de Alzola de Elgoibar a don Marcos Gogorza Echeverría.

Coadjutor de diázbala a don José Andrés Gorrochategui Alústiza.

Organista de Ercorriaza, a don Ignacio Bereciartúa Mancosidor.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

A las siete de la mañana de hoy se dirigía hacia Vitoria, por la carretera general de San Sebastián la camioneta de la matrícula de Navarra 3 714, conducida por Jesús Foronda, vecino de Acedo, llevando varios pasajeros, que iban sentados sobre unos sacos de patatas.

Al llegar al kilómetro 9, el conductor, al observar que marchaba en la misma dirección un carro de bueyes que iba conducido por el vecino de Mendijur, Eleuterio López Audicana, intentó verificar el adelantamiento por su mano izquierda, y al realizarlo chocó contra un árbol de la cuneta.

Los que iban montados sobre los sacos de patatas, salieron despedidos merced a la violencia del choque.

El conductor resultó ileso, así como los restantes pasajeros, excepción hecha de Claudio Balsiegui, de 50 años, domiciliado en Audicana y de Matías López, de Ercordia, de 40 años y vecino de Eohavari Urtupina, los que sufren heridas de gravedad.

DIFERENCIAS ZANJADAS

Han sido zanjadas satisfactoriamente en la Sociedad General Azucarera de España, las diferencias sufridas entre los cultivadores remolacheros de la zona de Alava.

DETENCION DE UNOS TIMADORES

Cuando intentaban timar a un aldeano, han sido detenidos los timadores Camilo Sage y Emilio Aguado.

El hecho ha ocurrido por la mañana, en la calle de García Hernández.

Ha revestido los caracteres de una película cómica, pues en la detención ha tomado parte mucha gente, que ha perseguido a los timadores hasta lograr darles alcance.

UNOS MALHECHORES ATRACAN A UNOS ALDEANOS, ROBANDO A UNO Y MATANDO A OTRO

Hoy, a las siete y media de la tarde, cuando regresaban del mercado los labradores de Gobeo, Casiano Uriarte, los hermanos de éste Bernardino y Félix y el vecino de Lopidana Vicente Luco, en la carretera de este último pueblo han sido sorprendidos por dos individuos.

Uno de éstos, armado de una pistola, ha amenazado a los aldeanos y se ha apoderado de 800 pesetas que el llamado Félix guardaba en el bolsillo.

Casiano, al darse cuenta de lo ocurrido,

ha dado voces de auxilio y, entonces, uno de los atacadores ha hecho cuatro disparos sobre él, produciéndole la muerte.

Rápidamente se ha presentado en el lugar del suceso el Juzgado municipal y la ambulancia sanitaria.

Entre las ropas del muerto se ha encontrado una cartera con 2.825 pesetas.

Se da la circunstancia de que la cartera y los billetes estaban atravesados por las balas disparadas por el criminal.

El vecindario de Vitoria, justamente indignado, condena estos criminales hechos.

INTENTO DE ATRACO

Según nos informan personas que nos merecen entero crédito, se ha intentado cometer otro atraco en las cercanías de Arangiz.

El labrador, a quien se ha intentado atracar, ha dado voces de auxilio, logrando que los ladrones huyeran.

La proximidad de otros labradores que se dirigían al pueblo, ha evitado que el robo se llevara a efecto.

SESION DEL AYUNTAMIENTO

Hoy ha celebrado sesión ordinaria el Ayuntamiento.

La sesión ha durado largo rato.

Los asuntos tratados, a pesar de ofrecer poco interés, han dado lugar a constantes discusiones que han hecho que la sesión se prolongara hasta las diez de la noche.

VIZCAYA

Bilbao 16 (23.15)

TOMA DE POSESION DEL NUEVO BIZCAI BURU BATZAR

Esta tarde, a las siete, en las oficinas del Partido Nacionalista Vasco, se ha celebrado el acto de la toma de posesión del nuevo Bizcai Buru Batzar.

Entre los miembros ontrantes y salientes se han cambiado las frases de fraternal afecto, propias de estos casos.

EL DELEGADO GUBERNATIVO SUSPENDE UNA CONFERENCIA DEL SEÑOR ARIZTIMUÑO.—ACTUACION DE LOS DE ASALTO Y PROTESTAS DEL VECINDARIO

Esta noche, ante un gran número de patriotas, ha comenzado a explanar su anunciada conferencia el doctor en Teología don José de Ariztimuño.

Ha hablado de los derechos que tienen las minorías nacionales en los aspectos lingüístico, racial y religioso.

La conferencia era interesantísima desde el primer momento.

El conferenciante ha demostrado que estos avances que han conseguido algunos pueblos de Europa, no han llegado a las minorías nacionales residentes en Italia, Francia y España.

Ha dicho que en los Estados acogidos a la Sociedad de Naciones, en todo aquellos que bis a bis tengan contacto con la mencionada Sociedad de Naciones se aplicarán, no por la fuerza de la obligatoriedad de un tratado, esos derechos de las minorías en los respectivos países.

El orador ha aclarado este extremo, señalando que ello obedece a un acuerdo de la Sociedad de Naciones adoptado en el año 1925.

Yo no sé—ha dicho—si Albornoz ha leído esto, o no lo ha leído. Al parecer, nada tiene que ver el Estado español con esas le-

“La Voz” en Estella

NOTAS DE SOLIDARIDAD

Solidaridad de Obreros Vascos se ha trasladado de domicilio, ocupando un hermoso salón de la calle Hermoso de Mendoza.

Desde el próximo domingo se verificarán las cotizaciones de los asociados en el domicilio social y de las once de la mañana en adelante.

Los avisos y anuncios serán colocados de aquí en adelante en el nuevo domicilio social.

Solidaridad está formando una biblioteca para sus asociados, habiendo recibido numerosos donativos de libros.

La inauguración oficial del nuevo domicilio revestirá gran solemnidad y a la cual acudirá el prestigioso sociólogo don José de Ariztimuño, más conocido por su pseudónimo “Altzo”.

El sabio sacerdote desarrollará el día de la inauguración del domicilio de Solidaridad el programa social-cristiano que orienta a esta entidad obrera.

Se trata de acudir a la inauguración que tendrá lugar el próximo domingo de Solidaridad de Obreros Vascos en Artajona.

ACONTECIMIENTO DEPORTIVO

El próximo domingo, día de San José, se celebrará en el Stadium de Merkatondoa un interesante partido de fútbol, contendiendo el Izarra de la localidad con el Indarra de Iruña.

Reina gran animación entre la afición deportiva, por acudir a este encuentro. El equipo de Estella se formará incluyendo elementos nuevos.

El partido dará principio a las tres y media, y será arbitrado por un aficionado de la localidad.

Si el tiempo acompaña, los estelenses podrán disfrutar de una buena tarde en Merkatondoa.

MITIN DE PROTESTA CONTRA LA LEY DE CONGREGACIONES RELIGIOSAS

Como anunciamos ayer, van muy adelantados los trabajos de organización del mitin de protesta contra la Ley de Congregaciones religiosas, que se celebrará el próximo domingo a las once de la mañana en el Teatro.

Reina gran animación por acudir a este acto, al que han prometido su presencia numerosos núcleos de la Merindad.

Es deber de todos los católicos manifestar públicamente nuestra fe y nuestra protesta ante la ley sectaria que estos días se está aprobando en el Parlamento español y que hiera los más caros sentimientos de nuestro pueblo.

El correspondiente.

16 Marzo 1933.

yes y mandatos. ¡Así nos luce el pelo con esos ministros!

En este momento el señor Ariztimuño ha escuchado una gran ovación.

El delegado gubernativo, en el mismo instante, ha suspendido el acto.

Entre los asistentes ha surgido una manifestación de protesta por la decisión del delegado. Como este ha mantenido su decisión, la Directiva del Centro Vasco ha aconsejado a los patriotas que abandonar los locales.

El delegado ha quedado en el salón de Juntas del Centro. A la media hora, aproximadamente, el delegado, acompañado del diputado a Cortes, señor Eguileor y de algunos directivos, ha salido a la calle por la puerta que da a la Plaza Nueva.

En este lugar se hallaba una media docena de personas; a las que, poco después, se ha unido alguna más. Todos han formulado protestas y, entonces, el delegado ha entrado en la escalera de la casa número 4 de la calle de los Fueros. El señor Eguileor ha quedado en la calle para apaciguar a los que protestaban de la suspensión del acto.

A los pocos momentos han llegado los de Asalto, que han emprendido a vergazos con cuantos se encontraban en aquel lugar. A un joven, ajeno a lo que ocurría, que pasaba por la calle del Correo, le han propinado tal paliza que lo han derribado. Y, así en el suelo, el joven ha seguido recibiendo vergazos.

Algunos vecinos sensatos que presenciaban la escena desde los balcones de sus domicilios, han protestado contra la actitud de los guardias. Inmediatamente algunos de Asalto han subido al domicilio del abertzale don Luis de Arbeloa, inculcando a él a sus familiares, de haber proferido insultos contra los guardias.

Después ha subido un teniente de Seguridad que ha pretendido detener al señor Arbeloa. Le ha comunicado que le será impuesta una fuerte sanción.

El señor Arbeloa ha dirigido un telegrama al ministro de la Gobernación, protestando de lo ocurrido.

El presidente del Centro Vasco y el diputado señor Eguileor, han dirigido al ministro de la Gobernación, telegramas protestando del atropello llevado a cabo por el delegado gubernativo al suspender el acto.

Las carreras de los de Asalto han durado hasta las diez de la noche.

El público les insultaba por lo impropio de su actitud.

Mañana, los señores Eguileor y Arbeloa, se presentarán al gobernador civil para protestar de estos hechos.

Se recuerda que este delegado es el mismo que denunció, por dos veces, a doña Sorbe de Unzueta. A esta señora le fueron impuestas dos multas por las referidas denuncias.

Se asegura que el mismo delegado denunció a otros oradores nacionalistas, siendo castigados sin merecer sanción alguna.

SE PROHIBE QUE ONDEE LA BANDERA DE EUZKADI

En todos los periódicos bilbaínos se publica hoy una nota del gobernador, por la que se prohíbe que la bandera de Euzkadi ondee en los Ayuntamientos donde figuraba al lado de la bandera de la República.

Se apoya esta disposición en que la bandera de Euzkadi no tiene tradición regional.

Se supone que esto es una represalia por lo que “Euzkadi” dijo contestando al señor Landeta, que atribuyó al ministro de Obras Públicas la salvación de Vizcaya.

PROTESTA DE LOS ESTANQUEROS

Los estanceros han cerrado sus establecimientos y han visitado al gobernador para protestar de los continuos atracos que son objeto.

Advertisement for LAPIZ TERMOSAN medicine. It features several illustrations of people suffering from various ailments like rheumatism, back pain, and headaches. The text describes the benefits of the medicine, particularly for rheumatic and neuralgic pains. A large illustration of the medicine bottle is shown at the bottom right.

**REFLEXIONANDO BIEN,**

comprendo que lo más ventajoso es el emplear los cubitos de Caldo Maggi.

El sabor del Caldo Maggi es exquisito y la marca MAGGI es una garantía de calidad.

Por esto hoy mis...



**... CALDO MAGGI**

**2 cubitos por 23cts.**

**Deje de ponerse polvos a menudo -**

Si quiere tener **UNA TEZ HERMOSA**



A los hombres no les gusta ver a una mujer poniéndose polvos en público. Además los especialistas afirman ahora que ponerse constantemente polvos es muy malo para el cutis. Una nueva y asombrosa idea para los polvos de tocador hace que los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses se adhieran hasta a las pieles muy grasentas, cuatro veces más que otros cualesquiera que se pueden emplear. Especialmente confeccionados por medio de un procedimiento secreto, proporcionan al cutis una matiz aterciopelada de una exquisita belleza natural. Los polvos Tokalon no se caen nunca. El viento, la lluvia ni el sudor, no ejercen sobre ellos la menor acción. Logran que desaparezca la dilatación de los poros y, hágase lo que se haga, los polvos Tokalon son los únicos que tanto de día como de noche le dan a usted una tez de una maravillosa belleza natural sin la menor huella de brillantez.

**Se desea Viajantes activos**

Para artículos perfumería, bien presentados, vendidos a precios sin concurrencia, pidiendo GRANDE VENTA. Escribir, Perfumería, San Antonio, 40. MISLATA (Valencia).

**CARBONES**

Hullas, antracitas, coque **LUIS REVESTIDO SAGARDOY** Sarriena 24.-Tel. 2718 Pamplona.



**AVICULTORES** alimenten vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, cáscaras para cocer piensos, cortavermos y cortas raíces especiales para avicultores. Píedid catálogo a **MATTHS GRUBER** APARTADO N° 185 - BILBAO Representante: FELIX HUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona



**HAMBURG-AMERIKA LINIE** (COMPANIA HAMBURGUESA AMERICANA)

**A la América Central**

El 5 de MAYO se inaugura desde el puerto de BILBAO el SERVICIO de PASAJE a la AMERICA CENTRAL con la recién construida motonave de dos hélices

**"CARIBIA"**

que llevará Primera, Segunda y Clase de Turistas con destino a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

**A Cuba y Méjico**

La lujosa motonave de doble hélice

**"ORINOCO"**

saldrá el 19 de MAYO de SANTANDER y GILJON y el 20 de MAYO de LA CORUNA y VIGO para la HABANA, VERA CRUZ y TAMPICO admitiendo pasajeros de Primera, Clase de Turistas y Tercera Clase

Estos elegantes y veloces buques han sido construidos expresamente para la travesía a países tropicales con espaciosos salones de altos techos, perfecta ventilación y adecuado ornato en todas sus lujosas y confortables dependencias; disponen de amplios locales, piscinas de natación, amplias cubiertas de paseo y de deportes, cinematógrafos etc., que unido al buen servicio y suculenta cocina, proverbiales de esta Compañía, hacen de la travesía un verdadero placer.

Pidan los prospectos descriptivos de las motonaves, así como toda clase de detalles e informes a las Agencias en:

MADRID: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43. Tel. 11.267. SANTANDER: Hoppe y Cia., Paseo Pereda, 29. BILBAO: Hoppe y Cia., Alameda de Mazarredo, 17. GILJON: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. LA CORUNA: Enrique Fraga, Compostela, 8. VIGO: Latorre y v. Jess, Ltda., García Olloqui, 19.

**"EL IRATI" S. A.**

Vende carbón de haya en sacos, precintados, con 25 kilos netos, al precio de

**3'75 pesetas**

el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 6'75 pesetas el kilo. Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1636 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

- Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.
  - "1390, carpintería de don Martín C'a, Descalzos, 70.
  - "1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.
  - "2380, chocolatería y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 22.
  - "2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.
- pasando los avisos al teléfono 2623 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

**F. Salaverri**

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI

BILBAO.-Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Abril el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, contruados en los talleres de

**Clínica Ortopédica de Bilbao**

En San Sebastián todos los meses el día 1º en el Hotel Arana.

CON ESTA MEJOR BRILLO



**Dr. J. Ezquieta Arce**

Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X CARLOS III, 14, 1º Pamplona

**Luis M. de Ubago**

Odonólogo de la Casa Misericordia MAYOR, 72, segundo Tel. 2791 PAMPLONA

**The y Elixir Pujol**

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL S. A., San Pedro Mártir, núm. 6, Barcelona. Teléfono 75.376

**J. GORTARI**

Enfermedades de la piel y venéreas. Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo.

ESTAFETA, 47, SEGUNDO

**GALLINAS Y PALOMAS**

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL. Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos. Circos gallísticos. Casas de campo, etc. Caja pequeña, 1'30 pesetas

**Clínica operatoria de S. Miguel**

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.-Teléfono 234.

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente.

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI. Ginecología, Obstetricia y Electrológica, Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oídos, Dr. CANA EJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5.

**Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción**

**Prensas para vino y aceite pida Vd. catalogo gratis**

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panaderia**

Iden presupuestos gratis y dirija la correspondencia a **MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO**

**ANIS LAS CADENAS**

De finísimo paladar DEPOSITO EN PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 224.

**ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"**

Hasta 15 palabras una pesceta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 6'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**

DESEO PISO de 50 a 75 pesetas dentro de la población para poca familia. Informes en Ezpoz y Mina 11 (Fonda).

ALQUILA local 240 metros cuadrados, propio almacén o taller; entrada San Agustín y Javier.-Informará Zubillaga, San Agustín, 23, tercero.

SE ALQUILA bajera propia para industria o almacén; suelo de cemento. Razón Avenida Villava, Aspizoz.

ARRIENDO DE HERMOSA BAJERA.-En Tafalla, y muy próxima a la estación del ferrocarril, se arrienda una bajera, propia para amplio garage o para grandes almacenes.-Para informes, viuda de Juan Bautista Iriarte.

SE ARRIENDA una espaciosa bajera en la calle de la Merced.-Informes Merced, carbonería.

SE ARRIENDAN parcelas propias para riego, agua corriente.-Informes Vuelta del Castillo, 5, Martín Huarte.

**Compras**

COMPRO en cualquier localidad, edificios, cobertizos etc. para derribarlos y aprovechar materiales. Igualmente a precio de ocasión, toda clase de materiales de construcción y también puertas interiores y ventanas para el exterior. Diríjase Administración.

COMPRARIA toda clase de automóviles y marcas, para desecho. Diríjase Administración.

CUPO MADERA.-Se desea comprar uno, cabida 15 a 18.000 litros. Ofertas con medidas a Eugui Hermanos, y Muruzabal, de Pamplona.

**Empleos**

MODISTA se ofrece.-Trabajará a domicilio.-Calderería, número 10, tercero.

NODRIZA primeriza, tres días de leche, para criar en su casa. Se entenderán con José Fernau, Pitillas.

CHOFER: Se ofrece uno en buenas condiciones en Legaria. Razón Benito Pérez, en Legaria.

CEDERIA a comisión, muestrario de artículos de mucha venta en droguerías, ferreterías, mercerías, etc. a persona que visite los pueblos más importantes de Navarra. Diríjase con informes a Droguería VARELA, Avenida de San Ignacio, 18, Pamplona.

NODRIZA de 20 días de leche, 28 años, para criar en casa. Para tratar entenderse con Benito Bravo, Pitillas.

SE OFRECE oficial de pastelería, a prueba; igual por temporada que fija.-Informes en esta Administración.

OFRECE sus servicios, peluquera a domicilio; se reciben avisos en Curia, 3, segundo.

SE NECESITA media oficial de modista adelantada.-Navas de Tolosa, 13, tercero izquierda.

**Huéspedes**

SE DESEAN huéspedes estables; trato esmerado; baño; precio módico.-San Nicolás, 24 y 26, primero izquierda.

**Pérdidas**

PERDIDA de perro pequeño, de lanas color gris; atiende por "Barbas". Se gratificará al que lo entregue en el Garage Mardaras, en Estella, o en el Garage Hidalgo de Pamplona.

**Traspasos**

TRASPASO barberío por no haber atenderla.-Informes en esta Administración.

**Venta de ganados**

VENDO cuatro machos acostumbrados a todo trabajo. Diríjase a la Vda. de Garde en Santacara

VENDO, por quitarme labranza, pareja bueyes, superiores, cinco años. Razón Mayor 97, Villava.

VENDO yegua recién parida, más un potrero y una potra de un año, raza bretona.-Viuda Moriones, Pueyo.

**Ventas**

PARA SAN JOSE LA CASA DE LA POSTAL

Acaba de recibir las últimas novedades en postales de felicitación. Venta al por mayor y menor. San Nicolás 31, Imprenta

VENDO magnífica motocicleta B. S. A. de 5 H. P., potentísima en el excepcional precio de 1.500 pesetas. Igualmente cambiaría por "Citroen" 5 H. P. Informarán en la Administración.

MAGNIFICO turismo muy fuerte propio para camioneta rápida, de 500 kilos, vendo verdadera ocasión. Informes Administración.

OPORTUNIDAD. Vendo cuatro coches Citroen de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.

GRAN OCASION: Vendo a toda prueba y baratos los siguientes coches: Renault 10 HP, cuatro puertas, propio para punto. Peugeot 7 HP cabriolet moderno. Citroen 10 HP, cabriolet recién carrozado, propio para viajante. Citroen 5 HP, muy barato. Camioneta Renault furgon 500 kg., propia para panadero o cosa análoga a toda prueba, con varias ruedas de repuesto en 1.300 pesetas. Fermín Amatrán, San Adrián (Navarra).

VERDADERA GANGA.-Coche Essex, 5 plazas, conducción interior, modelo 1930.-CITROEN 5 H. P., 3 plazas.-Camioneta LANCIA 5 H. P. de 2 y media toneladas, bien calzada, en 1.000 pesetas.-Amicar, 6 H. P., en 600 pesetas.-Todos en perfecto estado de marcha. Facilidades de pago.-Razón, Elizari y Munárriz, Barrio Rochapea, (Casa Echamendi).

SE VENDEN 44 primales preñadas, a partir del 15 de Marzo en adelante.-A viuda de don Ricardo Lander, en Ollogete.

FIAT, torpedo 4-5 plazas de 10 H. P. en excelente estado, gomas nuevas, vendo en el increíble precio de 2.500 pesetas. Razón Administración.

VIDES AMERICANAS.-Se venden barbados, estacas y estaquillas de Rupestris de Lot y Riparia x Rupestris, número 3.309.-Esteban Deán, Villafraña de Navarra.

VENDO suelto magnífico "side-car" B. S. A. 2-3 plazas, verde oscuro, adaptable a motocicleta de cualquier marca, en el verdadero precio de ocasión de 250 pesetas. Informará la Administración.

VENDO para simiento: Patata blanca temprana y encarnada de bizcocho, avenilla y veza tardía; una partida malcarra de veza buenas condiciones.-Armendáriz, en Belzunce.

EN LA MAS amplia avenida del Ensanche, vendo un "chalet". Orientación magnífica. Sol durante todo el día. Pequeño jardín y todo "comfort". Se daría por causa familiar en precio conveniente. Razón Administración.

**SIMIENTES**

Seleccionadas de gran rendimiento

Remolachas forrajeras 5 clases

Alfalfa y Trebol decuscutados

Esparcacia de dos cortes y

**SEMILLAS DE HORTALIZAS**

de todas las variedades.

**LUIS ROUZAUT**

**Chapitel, 21.-PAMPLONA**

(Cercano a la Plaza del Castillo)

SE VENDE Tractor Dering, seminuevo. Informes Cirilo Sagardoy, Tafalla.

COHENTA POSTES blanizados de 2,60 de largo por 0,45 de grueso, aproximadamente, propios para solivos, gallineros o cerramientos, vendo, llevando todos a 2,50 y por sueltos a 3 pesetas uno. Razón en la Administración.

SE VENDEN cuatro automóviles cerrados propios para alquiler, facilidades. Talleres Mecánicos Ubanell, Tafalla.

OCASION: Vendo uno o dos coches Citroen B. 14, 4-5 plazas, cerrados, completamente reparados. Informes Administración.

GRAN OCASION! Alquiler -solamente los domingos-, coche de 4-5 plazas a 0,30 kilómetro. Informes Administración.

GANGA. Vendo dos aparatos de Radio y Radio. Pohno, modelos 1933, por Juto, Carmen 25, cuarto

VENDO coche Citroen, seis plazas. Informará Corresponsal VOZ en Olite.

VENDO patata blanca para siembra, temprana y dos carros, un volante, el otro ciego, seminuevos. Manuel Erro, Marcalain.

PATATA para siembra, temprana verdad, vendo en Jaraeta 41 y Mayor 116, Florencio Zabalza.

VENDO dos terneras de días, buena raza, diríjase a José María Goñi, Olite.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 9 pesetas; seis  
meses, 12; un año, 21.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 10 pesetas;  
seis meses, 15; un año, 24.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas;  
un año, 50. América, 50 pesetas al año.

VIDA MUSICAL

El "caso" Lulli

El tercer centenario del nacimiento de Juan Bautista Lulli, que se cumplió exactamente el día 29 de noviembre último, hubiera pasado del todo inadvertido de no haberse realizado el único acto conmemorativo de que tenemos noticia, a saber, la reconstrucción en la Gran Opera de París del "ballet" titulado "Le triomphe de l'Amour".

Y es que la memoria de este músico está pasando por una grave crisis, de no muy fácil solución. Antes de plantearse el "caso" Lulli, este artista, florentino de nacimiento y llevado en su adolescencia a París por el caballero de Guisa a fin y objeto de "donarlo" como elemento de conversación a Mademoiselle, hija del duque de Orleans, que estudiaba la lengua italiana, no moviéndose ya más de Francia, que consideró como su verdadera patria; este artista, digo, gozó de la más sólida gloria póstuma como compositor de gran mérito y verdadero fundador de la escuela de ópera francesa.

Quien ha tenido en las manos alguna partitura suya, pongamos por caso la de "Armida", no podrá menos de reconocer que dentro de un estilo relativamente primitivo, hay en ella nobleza, expresión, por momentos verdadero aliento dramático; en fin, una suma de cualidades realmente notables para un precursor. He citado precisamente "Armida" cuyo libreto, de Quinault, fué después musicado por Gluck en un modo genial; porque, a pesar del recuerdo, que ningún músico puede descartar de su memoria, de la obra de este gran compositor, la partitura primitiva no pierde su interés, naturalmente si se tiene en cuenta el período anterior en que fué escrita.

Mas, en nuestra época de investigación y de crítica no hay ningún valor adquirido, por afianzado que parezca, que no esté sujeto a revisión. Empezé a dudar del mérito personal de Lulli como compositor, y éste, como voy a decir, acabó por quedar muy mermado.

Es por de pronto innegable que no se conocen autógrafos musicales suyos; los rebuscadores de archivos y viejos papeles no han podido dar con una sola hoja de música manuscrita que pueda atribuírsele. En cambio, abundan los documentos que nos lo muestran como mímico y bailarín. El hecho no deja de ser insolito; de ningún otro compositor, de Lulli acá, faltan papeles musicales que ellos mismos escribieran.

Ahora bien, este punto de partida negativo ha llevado a consecuencias extremas: el exacto o sencillamente ingeniosas, no sabríamos decirlo. La tesis más avanzada afirma escuetamente que Lulli, como compositor, no se tomaba otra molestia que la de ir cantando o silbando melodías de su cosecha a músicos hábiles, súbditos suyos, bien pa-

gados seguramente para guardar el secreto, desde el momento que no ha llegado hasta nosotros el nombre de ninguno de ellos, los cuales transcribían, desarrollaban, armonizaban e instrumentaban. ¿Hacia el florentino por comodidad o por pereza, o simplemente porque en achaques de composición no pasaba de ser un mero aficionado que empleaba el procedimiento más socorrido, que aun en nuestros días no deja de utilizarse?

La cosa no está probada de un modo definitivo, no faltando, por otra parte, quien reivindique el valor musical de Lulli. Pero, mientras subsiste la duda, el compositor está en entredicho; el favor público se ha retraído y la opinión se mantiene a la expectativa.

De todos modos, aun cuando no se pudiese nunca en claro la cuestión, los franceses no pueden rechazar su homenaje a Juan Bautista Lulli, pues él es el verdadero fundador de la ópera en Francia con características netamente nacionales. En este concepto tanto monta que escribiese, perflase y concluyese, o que únicamente dictase, sugiriese y orientase. Y aun cuando llegase a demostrarse algún día que jamás escribió de su propia mano una sola nota musical, no quedará menguado el mérito suyo de haber dado forma y vida por manos ajenas a una serie de obras que ofrecen unidad de estilo y excelente realización. Este hecho supondría una gran fuerza personal para excitar el trabajo y a la disciplina, para contagiar el entusiasmo y aun encender el fuego de la inspiración en artistas, sin duda de cierto valor, pero desprovistos de espíritu de iniciativa.

En todo caso, Lulli ejerció la acción más favorable en pro del arte musical escénico. Contó con el favor de Luis XIV, que vió en él la persona más apta para organizar sus "plaisirs" en París, en Versailles, en Fontainebleau. Lulli danzaba con el rey y los más altos personajes, tocaba el violín al frente de la "gran banda", regentaba la escena, disponía la maquinaria, en una palabra, lo animaba todo. Dominando así la situación, con suma habilidad, pudo implantar al lado del "ballet" la acción dramática y, suya o no la música, impuso la ópera con máxima dignidad, no escatimando nunca toda su influencia y sus esfuerzos. Se ha calificado a Lulli de dictador. Ejerció, en efecto, una dictadura: si algunos intereses fueron lesionados, por ejemplo los de Perrin, a quien suplantó en la dirección de la Academia Real, en definitiva, como he dicho, su acción fué en gran manera beneficiosa para el arte dramático francés. Y por los nuevos caminos que trazara pudo encauzarse más tarde el genio de Rameau.

Vicente M. de Gibert

Caja Navarra de Seguros

La última sesión de la Junta de Gobierno de esta importante mutualidad tuvo verdadera importancia para la marcha de la misma, y para los intereses generales de la agricultura de la región.

Después de despachar asuntos corrientes, el Director dió cuenta de las gestiones que ha realizado en Madrid, referentes al reaseguro de la Caja Navarra en el Servicio de Seguros Agropecuarios, dependiente del ministerio de agricultura; de la autorización para admitir seguros de Navarra que tienen cultivos fuera de la provincia, y de la implantación de la nueva Ley de accidentes de trabajo en la agricultura.

Respecto al reaseguro, se estudió y aprobó un proyecto en virtud del cual la Caja cede al servicio un 25 por ciento del seguro que haga, pagando el 1875 por ciento de las primas que se cedan; y mediante este pago, el Servicio abonará a la Caja el 25 por ciento de los daños y gastos de tasación; y si con la prima máxima no pudiera la Caja atender a sus gastos, el Servicio abonará la cantidad necesaria; y caso que su activo sea insuficiente se llegará al prorrateo. Con este contrato puede asegurarse que el disponible de la Caja para el año que viene, será más que el doble del que ha tenido.

La Junta de Gobierno después de estudiar este reaseguro ha pedido a la Excelentísima Diputación permiso para firmarlo, permiso que le ha sido concedido; pues no ha querido hacer ningún contrato con fondos del Estado sin consultar con nuestra superior autoridad administrativa.

Para q. los acreedores a la Caja, no puedan perjudicarse en ningún caso con este reaseguro, en virtud de la autorización concedida en la última Junta general, se acordó cobrar una sobrepima del 15 por ciento de la cuota mínima; de modo que los asegurados que acordaron elevar las primas en un 25 por ciento, se encontrarán ahora, que sólo se aumenta el 15 por ciento y sólo de la prima mínima; es decir, que se aumenta la tercera parte de lo acordado.

Respecto a seguros de fuera de la provincia, se espera conseguir la autorización necesaria, y desde este año se admitirán dichos seguros.

Se ocupó después la Junta de la nueva ley de accidentes de trabajos agrícolas; de las 90 mutuales que ya funcionan en España y de la reunión que dichas mutuales van a celebrar en Madrid el próximo lunes, reunión a la que se nos ha invitado con especial atención; y se acordó encargar a la dirección estudie el asunto con urgencia, y suplicar a don Valentín Garraye persona muy competente en la materia por los cargos que desempeña, nos represente en dicha reunión y nos entere de lo acordado.

Sellos de Propaganda  
"Pro-Universidad Vasca"  
DE VENTA  
En el Centro Vasco  
Y OFICINAS DEL  
Partido Nacionalista

Mitin de protesta

Organizado por Emakume Abertzale Batza de Lizarra, el próximo domingo día 19, se celebrará en el Teatro de Lizarra un Mitin de Protesta contra el proyecto de Ley sobre Congregaciones Religiosas, en el que tomarán parte los oradores siguientes:

- SRTA. MARIA FUY DE UGARTE
- DON MIGUEL DE ESPARZA
- DON JOSE DE ULIBARRI
- SRTA. CATALINA DE ALASTUEY
- DON MANUEL DE IRUJO.

Emakume Abertzale Batza de Lizarra ruega a todos la asistencia al acto.



--Oh, qué niño más hermoso! ¿Qué tiempo tiene?  
--Dos meses.  
--Es el menor de los de usted? ("Life", Nueva York)

Las obligaciones que la nueva ley de accidentes del trabajo impone a los patronos

La nueva ley de accidentes, texto refundido, de 31 de octubre de 1932 y el reglamento de 3 de enero de 1933, ha supuesto una radical transformación, puesto que se ha cambiado la forma de indemnización por la de renta para los casos de muerte o de incapacidad permanente. Y es de aplicación para todos los patronos, incluso para los comerciantes, respecto a sus dependientes, mancebos y viajantes, por lo que su conocimiento y divulgación entre industriales y comerciantes se hace imprescindible.

Como el legislador, al cambiar la forma de indemnización, estimó a la vez que la nueva obligación de constituir una renta para los casos prescritos por la ley era excesivamente costosa y precisaba una garantía para su cumplimiento, ha establecido como obligatorio el seguro para los dos riesgos, el de muerte y el de incapacidad permanente.

Es decir, que desde primero de abril próximo, todo comerciante o industrial, por modesto que sea, siempre que tenga un obrero o dependiente, mancebo o viajante, está obligado a asegurarse por los accidentes que sufra en su industria o comercio, mediante seguro convenido con la Caja Nacional de Accidentes del Trabajo, o por la inscripción en una mutualidad patronal que esté concertada con la Caja Nacional, o mediante seguro contratado en una Sociedad de seguros legalmente constituida, para así responder de las indemnizaciones correspondientes.

La nueva ley sobre accidentes del trabajo ordenó en un artículo adicional que el reglamento para su ejecución fuese publicado antes del 13 de enero y que antes del primero de febrero se publicasen también las tarifas de primas de seguros a que se refiere la citada ley. Ninguna de las dos cosas se han cumplido exactamente, siendo aún desconocidas las tarifas de primas.

En tales circunstancias, y dado los trámites que las nuevas disposiciones exigen, es incontrovertible que en primero de abril los patronos no habrán podido situarse como mejor convenga a sus intereses en tan grave asunto; y como el reglamento de la ley, inserto en la "Gaceta" del día 7 de febrero, preceptúa en sus disposiciones transitorias que se entenderán rescindidos todos los contratos de seguros estipulados antes de la ley de 4 de julio de 1932 o que no se ajusten a las prescripciones de aquella, y como, por otra parte, las Compañías de seguros, por desconocer aún las primas, no han podido preparar las nuevas pólizas, si el apiamiento no se consigue, muchos patronos carecerán de seguro el día primero de abril y habrán de pechar, con ocasión de cualquier accidente, con el pago de fuertes cantidades, en muchos casos lo bastante importantes para arrastrar a la ruina el negocio que deba satisfacerlas.

Por todo ello, la Cámara de Bilbao, como otros organismos similares, se ha dirigido a los señores ministros de Trabajo y de Agricultura, Industria y Comercio solicitando el aplazamiento de la entrada en vigor de la ley por lo menos hasta primero de junio, dando así tiempo oportuno para que las clases patronales se pongan al corriente de sus obligaciones y las cumplan, contando para ello con la organización y funcionamiento de mutualidades que cubran los riesgos de accidentes y de Compañías de seguros que tengan pólizas con las primas correspondientes. (De la revista "Información").

INTERESES NAVARROS

Sobre un gravísimo contrafuero

La Cámara de Comercio e Industria de Navarra ha dirigido a la Excelentísima Diputación un escrito que literalmente copiado dice así:

Excelentísimo señor:

La Cámara Oficial de Comercio e Industria de Navarra a V. E. con todo respeto tiene el honor de exponer:

Que por virtud de la disposición de 9 de Febrero publicada en la "Gaceta de Madrid" del 20, se ha planteado en la práctica el problema de la aplicación del impuesto sobre artículos de lujo. La mencionada orden pone fin al expediente de competencia suscitado entre las provincias Vascongadas y Navarra por medio de sus Diputaciones, y el Estado, sobre si el impuesto establecido en el artículo 210 de la vigente Ley del Timbre está o no incluido en los conceptos económicos de las Vascongadas y en el Convenio Navarro de 12 de Agosto de 1927.

Vamos a prescindir de las razones especiales, que Navarra tiene, para sostener, que no puede este impuesto ser implantado en nuestra Provincia, como no sea por Corporación Provincial, sin vulnerar nuestra legislación especial, nuestra peculiar y propia Administración y el Régimen jurídico económico que no es, ni puede ser otro, que el derivado de la Ley Paccionada de 18 de Agosto de 1841 y así reconocido por el Convenio Económico de 12 de Agosto de 1927 Régimen Paccionado, a cuyo amparo y vigencia ha venido desarrollándose la vida de Navarra en sus relaciones tributarias con el Estado. Prescindamos de todas esas razones, pues V. E. las conoce perfectamente y siempre mejor que nosotros; y por ende nos limitamos a la situación de momento que las

circunstancias crean en la práctica a la Industria y Comercio, toda vez que resulta la competencia por la disposición citada de 9 de Febrero y aun cuando esa Diputación, según ha publicado, haya acordado entablar contra ella el recurso contencioso administrativo, este no es bastante para aplazar o dejar en suspenso los efectos de aquella, que no son otros, que la recaudación por el Estado del impuesto de lujo en esta Provincia. Ello ha movido ya, al comercio e industria navarros, tanto en lo que supone, como en la incertidumbre de cuándo da comienzo su obligación a aplicar el mencionado impuesto en sus ventas y ello mueve a esta Cámara a Dirigirse a V. E. exponiéndole su leal parecer.

Entendemos Excmo. Sr. que es preciso que con toda urgencia se dirija V. E. al Poder Público recabando de él una disposición que, dando en suspenso en Navarra la cobranza del impuesto del lujo en tanto no se resuelva el contencioso administrativo y para obtener la cual, entendemos imprescindible que V. E. salga fiadora de la cantidad que dicho impuesto pueda suponer durante el tiempo en que tal resolución contencioso-administrativa no se dicte, y asegurando al propio tiempo que en el caso de que esta no sea favorable a la demanda de V. E. se efectuará con el Estado el oportuno acuerdo a fin de que este impuesto, cual todos los demás, sea regulado y cobrado por esa Excmo. Corporación.

Pamplona, 13 de Marzo de 1933.

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas, que el acreditado tónico-fortificante VINO ONA

Francia y la crisis

M. Paul Reynaud, que recientemente ha hecho una visita a los Estados Unidos con una comisión oficial, ha expresado sus impresiones con este motivo, contrastando la situación de Francia con la de Norteamérica, y particularmente respecto a la situación económica de Francia y sus causas, ha dicho:

Primero: que Francia ha venido gozando de una situación privilegiada desde el comienzo de la crisis; y segundo, que prevé para el futuro la posibilidad de serios peligros. Tuvo la fortuna de que llegaron a ella más tarde que de otros países los efectos de la crisis. Por el contrario, los Estados Unidos padecieron estos efectos violentamente desde los primeros momentos porque la agricultura norteamericana, que representa la mitad del país, ha caído en la ruina a causa de la baja en los precios, y de haber cesado de adquirir sus productos en la industria. En Francia, el comercio interior se ha mantenido gracias a la defensa artificial de los precios de los productos agrícolas. Se ha conseguido, por otra parte, atenuar la falta de trabajo restringiendo la entrada de los obreros extranjeros en el país, y decretando la expulsión de los que ya estaban establecidos en él. También se combatió la inflación del crédito, para evitar lo sucedido en Alemania y América.

Sin embargo, poco a poco, la crisis ha ido invadiendo a Francia. Sus clientes han cesado de comprar. Los turistas se abstienen cada día más de visitar Francia, y el índice de precios interiores de las primeras materias ha sido afectado por la depresión exterior. El peligro ahora consiste en que a pesar de haber sido resguardados los precios por los procedimientos ya indicados, el coste de la producción ha aumentado, y en muchos ramos de ella son actualmente el 30 por 100 más elevados que en el extranjero. Este estado de cosas se refleja en la baja del comercio exterior de Francia.

El remedio está en la deflación o baja de los precios, con el consiguiente reflejo a su vez de las finanzas públicas. Desgraciadamente, la mayoría parlamentaria ha rehusado acudir a estos procedimientos, prefiriendo hacer economías a expensas del rentista y de la defensa nacional. Otra dificultad estriba en la formidable competencia que países modernamente industrializados, como el Japón, hacen a Francia en las manufacturas de seda, que aquellos países venden a un 20 por 100 más baratos que Francia. La única solución consiste en que este país se especialice solamente en la producción de aquellos géneros de calidad superior.

**BAJA DEL COMERCIO IRLANDES**  
Según las estadísticas publicadas recientemente por el Estado libre de Irlanda, éstas acusan en diciembre último, las importaciones de todos los países alcanzaban la cifra de 2.539.000 libras esterlinas, en comparación a la de 3.142.000 en noviembre anterior y de 4.025.000 en diciembre de 1931. Las exportaciones en diciembre de 1932, era de 1.856.000 libras esterlinas comparativamente a 2.129.000 en noviembre último y de 3.136.000 en diciembre de 1931.

Las importaciones de la Gran Bretaña a Irlanda en diciembre eran de 1.508.000 comparadas con 2.843.000 en diciembre de 1931, y las exportaciones a Inglaterra alcanzaban la cifra de 1.582.000 comparativamente a 2.748.000 de libras. En 1931 las importaciones a Irlanda de todos los países ascendían a un total de 50.457.000 contra 42.572.000 en 1932. Exportaciones de Irlanda a todos los países descendieron de 36.276.000 en 1931 a 25.798.000 el año último. Las importaciones a la Gran Bretaña bajaron, durante el año, de 35,7 a 28,8 millones de libras. Las exportaciones bajaron alrededor de 9.000.000 cuando en 1931 fueron de 31.217.000 y en 1932 de 21.914.000 de libras.

La exportación de vinos a Francia

La "Gaceta" publica la siguiente orden del ministerio de Agricultura:

"Examinada la propuesta de reparto que con arreglo a lo dispuesto en el orden ministerial del 15 de febrero último, formula la Federación de Exportadores de Vinos de España para la exportación a Francia de los envíos realizados por los sindicatos oficiales que constituyen aquélla:

Este ministerio, estimando provisionalmente aprobada la correspondiente al mes de febrero, sin perjuicio de las eventuales revisiones que pudiera ser necesario realizar en ella con efecto retroactivo si se comprobase que adoleciera de exceso de proporción de unos exportadores en daño de otros, según los antecedentes documentalmente justificados, ha resuelto que el cupo de 177.450 hectólitros fijado por el Gobierno francés para la entrada en su territorio de vinos españoles, durante el mes de marzo, se distribuyera entre los Sindicatos oficiales reconocidos como instrumentos de la exportación vinícola, con arreglo a las participaciones siguientes:

- Sindicato Oficial de Criadores Exportadores de Vinos de Alicante, 18.505 hectólitros;
- idem de Barcelona, 12.505 idem;
- idem de Castro Noroeste, 1.000 idem;
- idem de Guipúzcoa, 27.000 idem;
- idem de Navarra, 7.800 idem;
- idem de Huelva, 4.453 idem;
- idem de Jerez, 840 idem;
- idem de la Mancha, 1.000 idem;
- idem de Panamá, 15.000 idem;
- idem de Reus, 8.899 idem;
- idem de La Rioja, 1.000 idem;
- idem de Tarragona, 26.000 idem;
- idem de Valencia, 54.200 hectólitros.

La Federación comunicará a los Sindicatos como instrucciones complementarias de lo dispuesto en el orden de 15 de febrero citada, las siguientes:

Primera. Los Sindicatos deberán hacer llegar diariamente a aquélla, para que ésta lo transmita a la Dirección general de Comercio y política arancelaria, diariamente también, relación nominal de los permisos que concedan con arreglo a la orden ministerial antes mencionada.

Segunda. El día 20 del corriente mes de marzo los Sindicatos que hubieren agotado el cupo que se les asigna manifestarán a la Federación si tienen necesidad de mayor cifra y expresarán su cuantía.

Los que no la hubiesen alcanzado, comunicarán a aquélla si tienen posibilidad de exportar el remanente dentro del resto del mes. En vista de las expresadas comunicaciones, la Federación formulará a la Dirección general de Comercio y política arancelaria, con la máxima urgencia, propuesta de las transferencias convenientes entre organismos expedidos y deficitarios con objeto de asegurar de modo efectivo el máximo aprovechamiento de la cifra autorizada.

Tercera. Cuando un Sindicato que no hubiese agotado su cupo el 20 de cada mes no lo comunique en dicha fecha a la Federación, ésta lo tendrá en cuenta para rebajarle en la propuesta correspondiente al período siguiente de distribución de contingente una parte de su porción proporcional al remanente del anterior no notificado en la fecha indicada.

Cuarta. A los efectos de las sanciones que se fijan en el orden ministerial de 15 de febrero último, se considerarán actos de competencia ilícita las simples ofertas de venta de autorizaciones de vinos a Francia."

El acreditado reconstituyente VINO ONA, ha demostrado su valía en varias exposiciones. Excelentes resultados en la debilidad.

TECNICA AGRICOLA

Protección de los árboles y mejoración de los frutos

Las enfermedades y los insectos de los árboles frutales han reducido mucho la producción, y han rebajado el valor de los frutos en estos últimos años. Como consecuencia han penetrado aquí frutos extranjeros en abundancia, exponiéndonos a diseminar los parásitos más peligrosos, los cuales atacan no sólo a los frutos sino a los mismos árboles, marchitándolos en poco tiempo.

Una reacción se presenta en numerosos puntos, bajo la influencia de la crisis que rebaja considerablemente el valor de los productos de la agricultura. También los agricultores, a pesar de la importancia y de la diversidad de sus ocupaciones, efectúan tratamientos de una eficacia real que mejora el estado de los árboles, y la calidad de los frutos.

Durante el invierno último particularmente, el uso de los diferentes productos susceptibles de modificar favorablemente esta situación, ha sido practicado en numerosos puntos. Ha llegado la hora de completar este trabajo. He aquí en qué consisten los trabajos para proteger en esta primavera los árboles de frutos de pepita, tan abundantes en nuestra región.

Desde que las floraciones del peral y del manzano se separan, antes de la apertura de las flores, la pulverización abundante, con caldo cúprico neutro, o con caldo bordelés, especialmente preparado, según la costumbre habitual, conteniendo 150 por 100 de sulfato de cobre y alrededor de la mitad de polvo de cal viva, en forma de lechada, se pulveriza, con objeto de luchar contra la acción de las manchas, perjudiciales al peral y al manzano.

Después, cuando se haya formado el fruto, pero no en la floración, aplicar este mismo producto, adicionado de unos 800 gr. de arseniato diplómbico o de arseniato de cal, o también de un producto nicotínico llevando 140 gr. de nicotina por Hl. de caldo cúprico, permite la lucha eficaz, contra la carpocapsa o gusano del fruto, y contra las manchas.

Cinco días después de la primera, es aconsejable una nueva pulverización de caldo cúprico convertido en insecticida con el mismo objeto.

Para cada uno de estos tratamientos, interesa más la abundancia de líquido empleado que la concentración del mismo.

Es recomendable adoptar el uso de aparatos provistos de un agitador que mantenga constantemente en suspensión los arseniados. La diferencia de densidad de estos productos con el agua es tan grande que tienden a depositarse. A falta de agitadora el obrero debe remover con frecuencia el

Movimiento nacionalista

Han comunicado a las Oficinas del Partido Nacionalista la celebración de las Asambleas Municipales, reglamentarias y nombramiento de nuevos cargos las Juntas siguientes:

- DESOJO**  
Presidente, Ansatasio de Pérez.  
Secretario, Pedro de Leuzá.  
Tesorero, Jesús de García.  
Vocal, Lucio de Azkona.  
Vocal, Gregorio de Albaraz.

- ORREAGA**  
Presidente, Juan de Irigaray.  
Secretario, Alejandro de Eltxeberria.  
Tesorero, Pablo de Etxeberria.  
Vocal, Esteban de Ariztegi.

- ADIOS**  
Presidente, Vicente de Muruzabal.  
Secretario, Santiago de Muruzabal.  
Tesorero, Gaspar de Lizasoain.  
Vocal, Ambrosio de Eslaba.  
Vocal, Modesto de Lizarraga.

- MEANO**  
Presidente, Leandro de Barrena.  
Secretario, Martín de Akerreta.  
Tesorero, Angel de Pérez.  
Vocal, Urbano de Bergara.  
Vocal, Antonio de Domalka.

- ARELLANO**  
Presidente, Bernardo de Suberbiola.  
Secretario, Juan de Agirre.  
Tesorero, Felipe de Lukin.

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40.  
RAZAS LEHORN Y RHOIDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION  
Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

líquido para que la mezcla se mantenga constantemente en completa homogeneidad. El uso de estas materias tóxicas exigen precauciones importantes ya conocidas. Cuando los árboles estén colocados en huertos o en prados destinados al pasto, se tendrá cuidado de que el líquido no moje ninguna de las plantas destinadas a la alimentación del personal o de los animales.

METAYER.